ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 23ης Ιουλίου 2003

με την οποία μια συγκέντρωση κηρύσσεται συμβιβάσιμη με την κοινή αγορά και τη συμφωνία ΕΟΧ

(Υπόθεση αριθ. COMP/M.2972 — DSM/Roche Vitamins)

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό Ε(2003) 2648]

(Το κείμενο στην αγγλική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2004/238/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τη συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, και ιδίως το άρθρο 57,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 του Συμβουλίου, της 21ης Δεκεμβρίου 1989, για τον έλεγχο των συγκεντρώσεων μεταξύ επιχειρήσεων [1], όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1310/97 [2], και ιδίως το άρθρο 8 παράγραφος 2,

την απόφαση της Επιτροπής με ημερομηνία 19 Μαΐου 2003 για την κίνηση της διαδικασίας στην παρούσα υπόθεση,

Έχοντας υπόψη τη γνώμη της συμβουλευτικής επιτροπής για τον έλεγχο των συγκεντρώσεων [3],

την τελική έκθεση του συμβούλου ακροάσεων στην παρούσα υπόθεση [4],

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

I. ΕΙΣΑΓΩΓΗ

(1) Την 31η Μαρτίου 2003 κοινοποιήθηκε στην Επιτροπή σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 («κανονισμός περί συγκεντρώσεων») σχεδιαζόμενη συγκέντρωση, διά της οποίας η επιχείρηση DSM NV («DSM») προτίθεται να αποκτήσει τον έλεγχο, κατά την έννοια του άρθρου 3 του κανονισμού περί συγκεντρώσεων, ολόκληρης της επιχείρησης Roche Vitamins and Fine Chemicals Division («RV&FC») μέσω αγοράς μετοχών και περιουσιακών στοιχείων.

(2) Μετά την εξέταση της κοινοποίησης και σειράς δεσμεύσεων που υπέβαλε η DSM στις 25 Απριλίου 2003, όπως τροποποιήθηκαν στις 13 Μαΐου 2003, η Επιτροπή συμπέρανε στις 19 Μαΐου 2003 ότι η κοινοποιηθείσα πράξη εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του κανονισμού περί συγκεντρώσεων και εγείρει σοβαρές αμφιβολίες ως προς το συμβιβάσιμό της με την κοινή αγορά και τη συμφωνία για τον ΕΟΧ. Ως εκ τούτου, η Επιτροπή αποφάσισε να κινήσει τη διαδικασία, σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο γ) του κανονισμού περί συγκεντρώσεων.

(3) Στις 27 Ιουνίου 2003 η DSM υπέβαλε νέα σειρά δεσμεύσεων.

(4) Στις 9 Ιουλίου 2003 υπεβλήθη το τελικό σύνολο δεσμεύσεων από την DSM.

(5) Η συμβουλευτική επιτροπή συζήτησε το σχέδιο της απόφασης στις 18 Ιουλίου 2003.

(6) Η παρούσα απόφαση εκδίδεται δυνάμει του άρθρου 10 παράγραφος 2 του κανονισμού περί συγκεντρώσεων. Η εν λόγω διάταξη προβλέπει ότι οι κατ' εφαρμογή του άρθρου 8 παράγραφος 2 αποφάσεις πρέπει να λαμβάνονται μόλις διαπιστωθεί ότι έχουν αρθεί οι σοβαρές αμφιβολίες που προβλέπονται στο άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο γ). Τούτο ισχύει ιδίως όταν τα μέρη έχουν αναλάβει δεσμεύσεις. Οι τροποποιημένες δεσμεύσεις που υπέβαλαν τα μέρη αίρουν τις σοβαρές αμφιβολίες ως προς το συμβιβάσιμο της συγκέντρωσης με την κοινή αγορά. Κατά συνέπεια, είναι δυνατή η έκδοση απόφασης υπό όρους για την έγκριση της συγκέντρωσης, σύμφωνα με το άρθρο 8 παράγραφος 2 και το άρθρο 10 παράγραφος 2.

II. ΤΑ ΜΕΡΗ

(7) DSM έχει συσταθεί στις Κάτω Χώρες ως μετοχική εταιρεία περιορισμένης ευθύνης και έχει την έδρα της στο Heerlen. Η DSM έχει θυγατρικές στην Ευρώπη, στις Ηνωμένες Πολιτείες και σε άλλα μέρη του κόσμου. Δραστηριοποιείται στην ανάπτυξη και παραγωγή ευρέος φάσματος χημικών και βιολογικών προϊόντων, συμπεριλαμβανομένων των ενζύμων ζωοτροφών, των υλικών και πολυμερών υψηλής ποιότητας, και των βιομηχανικών χημικών προϊόντων.

(8) Η Roche Holding είναι η τελική μητρική εταιρεία του ομίλου Roche, που περιλαμβάνει τρία τμήματα: φαρμακευτικά προϊόντα, διαγνωστικά, και βιταμίνες και χημικά προϊόντα υψηλής προστιθέμενης αξίας. Το τελευταίο τμήμα (RV & FC) είναι αυτό που αποτελεί αντικείμενο της κοινοποιηθείσας πράξης.

---

[1] ΕΕ L 395 της 30.12.1989, σ. 1· διορθωτικό στην ΕΕ L 257 της 21.9.1990, σ. 13.
[2] ΕΕ L 180 της 9.7.1997, σ. 1.
[3] ΕΕ C 69 της 19.3.2004..
[4] ΕΕ C 69 της 19.3.2004..

(9) Η RV & FC δραστηριοποιείται κυρίως στην παραγωγή και πώληση βιταμινών και καροτενοειδών. Δραστηριοποιείται επίσης στην παραγωγή και προμήθεια κιτρικού οξέος, προμειγμάτων, συστατικών καλλυντικών και πολυακόρεστων λιπαρών οξέων («ΠΑΛΟ»). Στους εν λόγω τομείς η RV & FC ασκεί δραστηριότητες έρευνας και ανάπτυξης. Η RV & FC διανέμει επίσης, αλλά δεν παράγει ένζυμα ζωοτροφών (τομέας στον οποίο επίσης ασκεί δραστηριότητες έρευνας και ανάπτυξης) και ορισμένες βιταμίνες και αμινοξέα.

III. **Η ΠΡΑΞΗ**

(10) Η πράξη αφορά την απόκτηση του αποκλειστικού ελέγχου της RV & FC από την DSM δυνάμει της συμφωνίας αγοράς μετοχών και περιουσιακών στοιχείων που υπεγράφη στις 10 Φεβρουαρίου 2003.

IV. **ΣΥΓΚΕΝΤΡΩΣΗ**

(11) Κατά συνέπεια, η σχεδιαζόμενη πράξη αποτελεί συγκέντρωση κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού περί συγκεντρώσεων.

V. **ΚΟΙΝΟΤΙΚΗ ΔΙΑΣΤΑΣΗ**

(12) Ο συνδυασμένος συνολικός κύκλος εργασιών που πραγματοποιούν οι ενδιαφερόμενες επιχειρήσεις σε παγκόσμια κλίμακα υπερβαίνει τα 5 δισεκατομμύρια ευρώ ([5]) (DSM: 5 606 εκατομμύρια ευρώ· RV & FC EUR […]* (*)). Ο συνολικός κύκλος εργασιών καθεμιάς στην Κοινότητα υπερβαίνει τα 250 εκατομμύρια ευρώ, (DSM: ευρώ […]*· RV & FC ευρώ […]*), αλλά καμία δεν πραγματοποιεί περισσότερα από τα δύο τρίτα του συνολικού κοινοτικού της κύκλου εργασιών στο ίδιο κράτος μέλος. Συνεπώς, η κοινοποιηθείσα πράξη έχει κοινοτική διάσταση κατά την έννοια του άρθρου 1 παράγραφος 2 του κανονισμού περί συγκεντρώσεων.

VI. **ΟΙ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΑΓΟΡΕΣ**

(13) Το κοινοποιούν μέρος, η DSM, δραστηριοποιείται σε ευρύ φάσμα προϊόντων. Ωστόσο, η σχεδιαζόμενη πράξη δημιουργεί αλληλεπικαλύψεις μόνο στον τομέα των προσθέτων που χρησιμοποιούνται για την παρασκευή ζωοτροφών και σε ορισμένα πρόσθετα που χρησιμοποιούνται σε προϊόντα για ανθρώπινη κατανάλωση. Μεταξύ αυτών των προϊόντων, υπάρχουν δύο μόνο επηρεαζόμενες αγορές, που σχετίζονται αμφότερες με τα ένζυμα ζωοτροφών: φυτάση και ένζυμα αποικοδόμησης μη αμυλούχων πολυσακχαριτών («ένζυμα αποικοδόμησης ΜΑΠ»).

Φυτάση

Σχετική αγορά προϊόντος

(14) Ο φωσφόρος είναι μεταλλικό στοιχείο ζωτικής σημασίας για τη διατροφή των ζώων. Διαδραματίζει πολύ σημαντικό ρόλο στο μεταβολισμό και έχει σημαντικές φυσιολογικές λειτουργίες. Η ύπαρξη επαρκούς ποσότητας φωσφόρου στις ζωοτροφές είναι απαραίτητη για την υγεία και τη βέλτιστη παραγωγή ζώων κτηνοτροφίας. Τα ζώα λαμβάνουν το φωσφόρο που χρειάζονται από τα δημητριακά, τους ελαιούχους σπόρους, άλλα φυτικά υλικά και ανόργανα φωσφορικά άλατα. Περισσότερα από τα δύο τρίτα του συνολικού φωσφόρου που υπάρχει σε φυτικές πρώτες ύλες απαντά υπό μορφή φωσφόρου δεσμευμένου από άλατα του φυτικού οξέος. Τα μονογαστρικά ζώα, όπως τα πουλερικά και οι χοίροι, δεν διαθέτουν τα απαραίτητα ένζυμα για την αποδέσμευση του φωσφόρου από τα άλατα του φυτικού οξέος. Ως εκ τούτου, η μεγαλύτερη ποσότητα φωσφόρου αποβάλλεται αχρησιμοποίητη στα κόπρανα και τα ζώα αυτά χρειάζονται πρόσθετες ποσότητες φωσφόρου στη διατροφή τους, που βασίζεται σε φυτικές ύλες και στα δημητριακά, προκειμένου να διατηρηθεί σε κατάλληλο επίπεδο το ισοζύγιο φωσφόρου.

(15) Η περιεκτικότητα των ζωοτροφών σε απορροφήσιμο φωσφόρο μπορεί να αυξηθεί με δύο τρόπους: είτε με την προσθήκη ανόργανων φωσφορικών αλάτων στις ζωοτροφές είτε με την προσθήκη φυτάσης. Τα ανόργανα φωσφορικά άλατα είναι μέταλλα που χρησιμοποιούνται ως λιπάσματα και ως πρόσθετα ζωοτροφών. Η φυτάση είναι ένα ένζυμο ικανό να αποικοδομήσει τα άλατα του φυτικού οξέος απελευθερώνοντας έτσι το φωσφόρο. Διατίθεται σε υγρή και ξηρή μορφή (στη δεύτερη περίπτωση, κοκκοποιημένη ή κονιοποιημένη).

(16) Το κοινοποιούν μέρος εκτιμά ότι η φυτάση θα μπορούσε να αντικαταστήσει έως και το 50 % των ανόργανων φωσφορικών αλάτων στις ζωοτροφές, αλλά σε καμία περίπτωση δεν θα μπορούσε να αντικαταστήσει πλήρως τα ανόργανα φωσφορικά άλατα. Υποστηρίζει ότι όλες οι μορφές φυτάσης και ανόργανων φωσφορικών αλάτων αποτελούν μέρος της ίδιας αγοράς προϊόντος, δεδομένου ότι η φυτάση μπορεί να αντικαταστήσει σημαντική αναλογία των ανόργανων φωσφορικών αλάτων και οι τιμές τους είναι παρόμοιες.

(17) Ωστόσο, η έρευνα αγοράς της Επιτροπής δεν επιβεβαιώνει τον ανωτέρω ισχυρισμό. Συνάγεται ότι η συντριπτική πλειονότητα των πελατών δεν θεωρούν τα προϊόντα εναλλάξιμα και τούτο για δύο βασικούς λόγους. Σε σύγκριση με τα ανόργανα φωσφορικά άλατα, η χρησιμοποίηση φυτάσης οδηγεί σε εξοικονόμηση πόρων και μειώνει τη ρύπανση του περιβάλλοντος.

Μείωση ανόργανων φωσφορικών αλάτων

(18) Η χρησιμοποίηση φυτάσης στις ζωοτροφές παρουσιάζει ορισμένα πλεονεκτήματα. Το κυριότερο πλεονέκτημα είναι ότι επιτρέπει την καλύτερη πέψη του φωσφόρου των ζωοτροφών μειώνοντας έτσι την απαιτούμενη ποσότητα ανόργανων φωσφορικών αλάτων. Η φυτάση αποδεσμεύει επίσης αμινοξέα και άλλα θρεπτικά στοιχεία από το μόριο των αλάτων του φυτικού οξέος.

(*) Ορισμένα τμήματα του παρόντος κειμένου έχουν απαλειφθεί για να μην αποκαλυφθούν εμπιστευτικές πληροφορίες· τα τμήματα αυτά τίθενται εντός αγκυλών και επισημαίνονται με αστερίσκο.

([5]) Ο κύκλος εργασιών υπολογίστηκε σύμφωνα με το άρθρο 5 παράγραφος 1 του κανονισμού περί συγκεντρώσεων και την ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με τον υπολογισμό του κύκλου εργασιών (ΕΕ C 66 της 2.3.1998, σ. 25). Κατά το μέτρο που τα στοιχεία για τον κύκλο εργασιών αφορούν και την περίοδο πριν από την 1η Ιανουαρίου 1999, υπολογίστηκαν βάσει των μέσων συναλλαγματικών ισοτιμιών του ECU και μετατράπηκαν σε ευρώ με αναλογία ένα προς ένα.

(19) Η έρευνα αγοράς της Επιτροπής επιβεβαίωσε ότι η χρησιμοποίηση φυτάσης οδηγεί σε σημαντική μείωση της ποσότητας ανόργανων φωσφορικών αλάτων που χρησιμοποιούνται στις ζωοτροφές. Ένας παραγωγός σύνθετων ζωοτροφών εκτίμησε ότι 150 γραμμάρια υγρής φυτάσης μπορούν να αντικαταστήσουν περίπου 7,5 χιλιόγραμμα (kg) ανόργανων φωσφορικών αλάτων ανά τόνο ζωοτροφής.

Εξοικονόμηση πόρων

(20) Η έρευνα της Επιτροπής έδειξε ότι ο παράγοντας που έχει καθοριστική σημασία δεν είναι το κόστος της φυτάσης, αλλά η εξοικονόμηση πόρων που μπορεί να επιτευχθεί από την προσθήκη φυτάσης στις ζωοτροφές, η οποία με τη σειρά της εξαρτάται από το σχετικό κόστος της φυτάσης και των μεταλλικών φωσφορικών αλάτων. Λαμβάνοντας υπόψη τη συνολική εξοικονόμηση πόρων στην παραγωγή ζωοτροφών, η προσθήκη φυτάσης είναι ιδιαίτερα σημαντική. Ένας παραγωγός σύνθετων ζωοτροφών εκτίμησε ότι η εξοικονόμηση πόρων από τη χρησιμοποίηση φυτάσης σε μια μονάδα παραγωγής ανήλθε σε 0,36 ευρώ ανά τόνο ([6]).

(21) Οι τιμές των DCP εξαρτώνται από τη ζήτηση λιπασμάτων και όχι από τη ζήτηση ζωοτροφών, ενώ η ζήτηση φυτάσης εξαρτάται μόνο από τη ζήτηση ζωοτροφών.

(22) Οι τιμές της φυτάσης ακολούθησαν πτωτική πορεία κατά τα δέκα τελευταία χρόνια. Σύμφωνα με τα στοιχεία που υπέβαλε το κοινοποιούν μέρος σχετικά με την εξέλιξη των τιμών, η τιμή του Natuphos 5000 (προϊόν φυτάσης της συμμαχίας DSM/BASF) ήταν περίπου […]* ευρώ/kg το 1994. Η τιμή της μειώθηκε σταθερά από το επίπεδο του 1994 σε […]* ευρώ περίπου το 2001 ([7]). Από την άλλη πλευρά, οι τιμές των ανόργανων φωσφορικών αλάτων παρέμειναν σταθερές ή σημείωσαν μικρή αύξηση. Η έρευνα αγοράς της Επιτροπής έδειξε ότι υπήρξε μικρή συσχέτιση μεταξύ των τιμών των DCP και της φυτάσης.

(23) Ένα ακόμη στοιχείο που αποδεικνύει ότι η φυτάση και τα ανόργανα φωσφορικά άλατα αποτελούν χωριστές αγορές προϊόντος αποτελεί το γεγονός ότι οι πελάτες στη συντριπτική τους πλειονότητα απάντησαν ότι δεν θα σταματούσαν να αγοράζουν φυτάση αντικαθιστώντας την με ανόργανα φωσφορικά άλατα συνεπεία αύξησης της τιμής της κατά 5-10 %. Πολλοί πελάτες απάντησαν ότι θα σταματούσαν να αγοράζουν φυτάση μόνον αν η τιμή της αυξανόταν κατά 25-50 %. Αρκετοί απάντησαν ότι θα σταματούσαν να αγοράζουν φυτάση αν τιμή της αυξανόταν κατά 100-300 %.

Βελτίωση της διατροφικής αξίας

(24) Ένα πολύ σημαντικό πλεονέκτημα της χρησιμοποίησης της φυτάσης είναι ότι χάρη στο γεγονός ότι μειώνει την ποσότητα υλικών που πρέπει να προστεθούν στις φυτικές πρώτες ύλες για να επιτευχθεί το κατάλληλο σιτηρέσιο, αυξάνει την ποσότητα φυτικών πρώτων υλών που περιέχονται στη ζωοτροφή με αποτέλεσμα να αυξάνεται η διατροφική αξία της τελευταίας. Χρησιμοποιώντας το παράδειγμα που παρατίθεται στην αιτιολογική σκέψη 19 ανωτέρω, η προσθήκη 150 γραμμαρίων υγρής φυτάσης ανά τόνο ζωοτροφής μπορεί να υποκαταστήσει περίπου 7,5 kg. ανόργανων φωσφορικών αλάτων. Τούτο σημαίνει ότι 7,35 kg πρόσθετων φυτικών υλών μπορούν να προστεθούν στη ζωοτροφή αυξάνοντας τη διατροφική αξία της. Η βελτίωση της διατροφικής αξίας της ζωοτροφής επίσης συμβάλλει στην εξοικονόμηση πόρων.

Διακίνηση

(25) Η έρευνα αγοράς της Επιτροπής επιβεβαίωσε επίσης ότι η φυτάση και τα ανόργανα φυτικά άλατα παρουσιάζουν σημαντικές διαφορές μεταξύ τους όσον αφορά τον όγκο, το βάρος και τη διακίνησή τους. Η φυτάση εν γένει πωλείται σε μικρότερες ποσότητες, για παράδειγμα σε σάκους ή βαρέλια των 25 kg, και πρέπει να χορηγείται σε μικρές ποσότητες, δηλαδή για κάθε τόνο ζωοτροφής απαιτείται ποσότητα γραμμαρίων φυτάσης. Τα ανόργανα φωσφορικά άλατα παραδίδονται σε τόνους, αποθηκεύονται σε σιλό και χορηγούνται σε μεγάλες ποσότητες χρησιμοποιώντας μηχανήματα. Η εύκολη διακίνηση της φυτάσης επίσης συμβάλλει στην εξοικονόμηση πόρων.

Περιβαλλοντικά οφέλη/νομοθετικά μέτρα που διέπουν την απόθεση ανόργανων φωσφορικών αλάτων στο έδαφος

(26) Άλλο ένα σημαντικό πλεονέκτημα της χρησιμοποίησης φυτάσης στις ζωοτροφές είναι το γεγονός ότι μειώνει την αποβολή φωσφορικών αλάτων στην κοπριά των ζώων. Παρόλο που η μικροβιακή δραστηριότητα στο έδαφος αποδεσμεύει φωσφόρο που μπορεί να είναι επωφελής ως λίπασμα, η παρουσία του σε υπερβολικές ποσότητες μπορεί να προκαλέσει ρύπανση του εδάφους και των επιφανειακών υδάτων. Η χρησιμοποίηση φυτάσης μειώνει τις δυσμενείς περιβαλλοντικές συνέπειες του φωσφόρου της κοπριάς σε περιοχές με υψηλή κτηνοτροφική παραγωγή. Σύμφωνα με την έρευνα αγοράς της Επιτροπής, μελέτες έχουν δείξει ότι η βελτιστοποίηση της πρόσληψης και πέψης φωσφόρου μέσω της φυτάσης μειώνει την αποβολή φωσφόρου στην κοπριά κατά 30 % περίπου.

([6]) Το συνολικό κόστος των πρώτων υλών των ζωοτροφών ανά τόνο στην εν λόγω εκτίμηση ανέρχεται σε 159,38 ευρώ. Πρέπει να σημειωθεί ότι οι πρώτες ύλες αποτελούν το 90 % του βάρους των ζωοτροφών και καλύπτουν το μεγαλύτερο μέρος του κόστους. Η εξοικονόμηση πόρων από το κόστος των πρώτων υλών είναι σχεδόν αδύνατη, διότι αποτελούν βασικά προϊόντα. Συνεπώς, η όποια εξοικονόμηση πόρων από το υπόλοιπο κόστος έχει πρωταρχική σημασία σε μια βιομηχανία που λειτουργεί με υψηλές ποσότητες και πολύ χαμηλά περιθώρια κέρδους (κατά κανόνα 3-4 %).

([7]) Οι τιμές της φυτάσης στην ευρωπαϊκή αγορά που υπέβαλε το κοινοποιούν μέρος υπολογίστηκαν με βάση το τυποποιημένο προϊόν (Natuphos 5000) που περιέχει 5 000 μονάδες ανά γραμμάριο. Έντυπο CO σελίδες 70-71.

(27) Τα σοβαρά περιβαλλοντικά προβλήματα που προκαλούνται από τα υψηλά επίπεδα φωσφόρου στην κοπριά οδήγησαν ορισμένα κράτη μέλη (για παράδειγμα, Γαλλία, Κάτω Χώρες, Βέλγιο και Γερμανία) και ορισμένες περιφέρειες να θεσπίσουν νομοθετικά μέτρα για τη μείωση του επιπέδου φωσφορικών αλάτων που αποτίθενται στο έδαφος ([8]). Πρόκειται για γεωγραφικές περιοχές όπου η κτηνοτροφική δραστηριότητα είναι από τις υψηλότερες στην Ευρώπη.

(28) Επιπλέον, η έρευνα της Επιτροπής έδειξε ότι οι κανονιστικοί περιορισμοί σχετικά με τα επίπεδα φωσφορικών αλάτων στις ζωοτροφές, σε ορισμένες περιοχές του ΕΟΧ όπως η Γερμανία, συνεπάγονται ότι η μοναδική εναλλακτική επιλογή έναντι της χρησιμοποίησης της φυτάσης στις ζωοτροφές για τη μείωση του φωσφόρου είναι η μείωση της πυκνότητας ζώων.

Υγρή και ξηρή φυτάση

(29) Η Επιτροπή εξέτασε επίσης αν η αγορά θα έπρεπε επίσης να κατατμηθεί περαιτέρω σε χωριστές αγορές για την υγρή και την ξηρή φυτάση. Η έρευνα αγοράς έδειξε ότι οι πελάτες θεωρούν την υγρή και την ξηρή φυτάση ως λειτουργικώς υποκατάστατα προϊόντα. Υπάρχει πλήρης δυνατότητα υποκατάστασης από την πλευρά της προσφοράς μεταξύ της ξηρής και της υγρής μορφής της φυτάσης, καθότι η ξηρή μορφή παράγεται από την υγρή μορφή. Μολονότι η υγρή φυτάση χρησιμοποιείται περισσότερο όταν η διαδικασία σφαιροποίησης λαμβάνει χώρα σε υψηλότερη θερμοκρασία (> 70 βαθμοί Κελσίου), η έρευνα της Επιτροπής έδειξε ότι, με μερικές προσαρμογές από τον παραγωγό ζωοτροφής, τα προϊόντα μπορούν να χρησιμοποιηθούν για διάφορα είδη ζωοτροφής. Η έρευνα αγοράς έδειξε επίσης ότι η υγρή και η ξηρή φυτάση έχουν παραπλήσιες τιμές βάσει ισοδύναμου δραστικού συστατικού. Βάσει των ανωτέρω, η Επιτροπή θεωρεί ότι δεν είναι απαραίτητο να διαχωριστεί η υγρή από την ξηρή φυτάση.

Συμπέρασμα

(30) Η έρευνα αγοράς έδειξε ότι η φυτάση δεν αποτελεί υποκατάστατο των ανόργανων φωσφορικών αλάτων για τους κατωτέρω λόγους:

α) η φυτάση έχει χαμηλότερο κόστος, μειώνει τις επιπλέον ποσότητες ανόργανων φωσφορικών αλάτων που πρέπει να προστεθούν στις ζωοτροφές, βελτιώνει τη διατροφική αξία της ζωοτροφής και διακινείται ευκολότερα·

β) η χρησιμοποίηση φυτάσης αντί των ανόργανων φωσφορικών αλάτων περιορίζει την αποβολή φωσφόρου στο έδαφος και επιτρέπει έτσι στους κτηνοτρόφους, οι οποίοι υπόκεινται σε περιβαλλοντικούς περιορισμούς, να διατηρήσουν ή να αυξήσουν την πυκνότητα ζώων·

γ) η σαφής πλειονότητα των πελατών δήλωσε ότι δεν θα έπαυε να αγοράζει φυτάση, ακόμη και αν η τιμή της διπλασιαζόταν ή τριπλασιαζόταν.

(31) Βάσει των ανωτέρω, η Επιτροπή συμπεραίνει ότι υπάρχει χωριστή σχετική αγορά προϊόντος για τη φυτάση.

Σχετική γεωγραφική αγορά

(32) Το κοινοποιούν μέρος υποστηρίζει ότι η σχετική γεωγραφική αγορά προϊόντος για τη φυτάση εκτείνεται τουλάχιστον σε ολόκληρο τον ΕΟΧ, επικαλούμενο το γεγονός ότι η δική του παραγωγή φυτάσης βασίζεται σε δύο μονάδες παραγωγής, εκ των οποίων η μία βρίσκεται στο Seclin της Γαλλίας και η δεύτερη (μέσω ανάθεσης σε τρίτο) στο Kingstree των ΗΠΑ. Οι δύο αυτές μονάδες πωλούν φυτάση σε περισσότερες από 70 χώρες μέσω του διεθνούς δικτύου της BASF. Το κοινοποιούν μέρος επισημαίνει επίσης ότι οι εγκαταστάσεις παραγωγής της Novozymes βρίσκονται στο Kalundborg της Δανίας και στο Franklington της Νότιας Καρολίνας (ΗΠΑ), ενώ η εμπορία εξασφαλίζεται, μεταξύ άλλων, από την RV & FC σε παγκόσμιο επίπεδο. Επιπλέον, τα μέρη υποστηρίζουν ότι δεν υπάρχουν ουσιώδεις διαφορές στις τιμές πώλησης της φυτάσης στον ΕΟΧ από την BASF και την RV & FC. Το κοινοποιούν μέρος υποστηρίζει επίσης ότι δεν υπάρχουν σημαντικοί φραγμοί στο εμπόριο και ότι το κόστος μεταφοράς αποτελεί μικρό ποσοστό του κόστους των πωλήσεων. Με βάση το παράδειγμα του Natuphos 5000G, η τιμή πώλησης στη δυτική Ευρώπη το 2003 κυμάνθηκε από […]* ευρώ/kg στην Αυστρία έως […]* ευρώ/kg στην Ελλάδα, αλλά στα περισσότερα κράτη μέλη η διακύμανση της τιμής ήταν ασήμαντη, από […]* ευρώ έως […]* ευρώ/kg (ιδίως στις χώρες που βρίσκονται στα βορειοδυτικά θαλάσσια σύνορα της Ευρώπης).

([8]) Γαλλία: Circulaire du 23 janvier 1996 relative à l'utilisation de nouvelles références de rejet des élevages de porcs· Arrêté du 29 février 1992 fixant les règles techniques auxquelles doivent satisfaire les élevages de vaches laitières et (ou) mixtes soumis à autorisation au titre de la protection de l'environnement (modifié par les arrêtés du 29 mars 1995 et du 1er juillet 1999)· Arrêté du 13 juin 1994 fixant les règles techniques auxquelles doivent satisfaire les élevages de volailles et (ou) de gibiers à plumes soumis à autorisation au titre de la protection de l'environnement (modifié par arrêté du 1er juillet 1999) (JO du 23 décembre 1994)· Loi nº 76-663 du 19 juillet 1976 relative aux installations classées pour la protection de l'environnement· Décret nº 77-1133 du 21 septembre 1977 — Décret pris pour l'application de la loi nº 76-663 du 19 juillet 1976 relative aux installations classées pour la protection de l'environnement·
Βέλγιο: Convenant betreffende de vaststelling van maximumgehalten aan totaal fosfor in volledige voeders voor varkens en kippen die aangeduid zijn als «laag-fosfor-voeder»; Ondertekenaars van het convenant «laag-fosfor-voeder» voor varkens·
Γερμανία: Verordnung zur Umsetzung der Richtlinie 80/68/EWG des Rates vom 17. Dezember 1979 über den Schutz des Grundwassers gegen Verschmutzung durch bestimmte gefährliche Stoffe (18. März 1997)· Düngemittelgesetz (15. November 1977)· Verordnung über die Grundsätze der guten fachlichen Praxis beim Düngen (26. Januar 1996)· Gesetz zur Förderung der Kreislaufwirtschaft und Sicherung der umweltverträglichen Beseitigung von Abfällen (27. September 1994)·
Κάτω Χώρες: Wet Milieubeheer· Besluit milieueffecten-rapportage· Besluit milieuverslaglegging· Inrichtingen- en vergunningsbesluit milieubeheer.

(33) Οι απαντήσεις της συντριπτικής πλειονότητας των πελατών και των ανταγωνιστών στην έρευνα αγοράς της Επιτροπής δείχνουν ότι η αγορά φυτάσης εκτείνεται σε ολόκληρο τον ΕΟΧ. Η έρευνα αγοράς έδειξε ότι τα περισσότερα ένζυμα ζωοτροφών (δηλαδή, τα ένζυμα αποικοδόμησης των ΜΑΠ και η φυτάση) πωλούνται στις χώρες των βορειοδυτικών θαλάσσιων συνόρων της Ευρώπης, όπου η πυκνότητα ζώων κτηνοτροφίας είναι υψηλότερη. Η έρευνα αγοράς της Επιτροπής έδειξε ότι το διασυνοριακό εμπόριο εντός του ΕΟΧ βρίσκεται σε υψηλά επίπεδα, ενώ οι πελάτες δεν αγοράζουν φυτάση από χώρες εκτός του ΕΟΧ. Ορισμένοι ερωτηθέντες διευκρίνισαν ότι δεν θα αγόραζαν φυτάση από διανομέα εκτός του ΕΟΧ λόγω του διαφορετικού κανονιστικού καθεστώτος εκτός του ΕΟΧ. Από την άλλη πλευρά, σε επίπεδο παραγωγής, ένα μέρος της φυτάσης που παράγεται από τη Fermpro, εταιρεία των ΗΠΑ που παράγει φυτάση κατ' ανάθεση για την DSM, μεταφέρεται από την DSM στη Γερμανία για κοκκοποίηση. Επ' αυτής της βάσης, προς το παρόν, η Επιτροπή θεωρεί ότι η σχετική γεωγραφική αγορά καλύπτει τουλάχιστον ολόκληρο τον ΕΟΧ σε επίπεδο παραγωγής και ότι καλύπτει τον ΕΟΧ σε επίπεδο διανομής.

Ένζυμα αποικοδόμησης ΜΑΠ

Ορισμός σχετικής αγοράς προϊόντος

(34) Οι ΜΑΠ είναι σημαντικά συστατικά όλων των φυτικών υλών. Βρίσκονται στην κυτταρική μεμβράνη και είναι απαραίτητοι για τη δομική ακεραιότητα των κυττάρων. Όταν ένα ζώο καταναλώνει τη φυτική ύλη (όπως τα δημητριακά και τις πηγές φυτικής πρωτεΐνης) που περιέχεται στις σύνθετες ζωοτροφές, προσλαμβάνουν ΜΑΠ. Τα πουλερικά και οι χοίροι δεν διαθέτουν τα ενδογενή ένζυμα που πρέπει να υπάρχουν στους πεπτικούς τους σωλήνες για την αποικοδόμηση των ΜΑΠ. Η προσθήκη ενζύμων αποικοδόμησης των ΜΑΠ στις ζωοτροφές των πουλερικών και των χοίρων αυξάνει την ποσότητα απορροφήσιμων θρεπτικών ουσιών της ζωοτροφής βελτιώνοντάς έτσι τις επιδόσεις της: τα ζώα αξιοποιούν αποτελεσματικότερα τα θρεπτικά στοιχεία που ήδη υπάρχουν στη ζωοτροφή. Σε μικρότερο βαθμό, τα ένζυμα αποικοδόμησης των ΜΑΠ μπορούν να συμβάλουν στη μείωση της ρύπανσης του περιβάλλοντος (για παράδειγμα, αποβολή αζώτου).

(35) Υπάρχουν διάφορα είδη ενζύμων αποικοδόμησης των ΜΑΠ, τα κυριότερα από τα οποία είναι η ξυλανάση και η β-γλυκανάση. Τα υπόλοιπα ένζυμα αποικοδόμησης των ΜΑΠ έχουν ουσιαστικά περιθωριακή σημασία. Καθένα από αυτά τα ένζυμα επενεργεί σε συγκεκριμένο υπόστρωμα ([9]). Τα προϊόντα ενζύμων αποικοδόμησης των ΜΑΠ περιέχουν είτε μία (προϊόντα με ένα μόνο συστατικό) είτε περισσότερες (προϊόντα με πολλά συστατικά) από αυτές τις δραστικές ουσίες. Τα προϊόντα που περιέχουν πολλά συστατικά μπορούν να παραχθούν είτε με έναν μόνο μικροοργανισμό είτε με τη μείξη ενζύμων που παράγονται από διαφορετικούς μικροοργανισμούς. Το κοινοποιούν μέρος θεωρεί ότι δεν υπάρχει λόγος διαφοροποίησης μεταξύ προϊόντων με ένα μόνο συστατικό και προϊόντων με πολλά συστατικά ή βάσει της μεθόδου παραγωγής. Οι πελάτες ενδιαφέρονται μόνο για τη λειτουργία του ενζύμου και το κόστος του τελικού προϊόντος. Πολλοί από αυτούς δεν γνωρίζουν πώς παράγονται τα ένζυμα αποικοδόμησης των ΜΑΠ που προμηθεύονται.

(36) Το κοινοποιούν μέρος υποστηρίζει επίσης ότι δεν πρέπει να γίνει διαχωρισμός ούτε μεταξύ της υγρής και της ξηρής μορφής των ενζύμων αποικοδόμησης των ΜΑΠ, διότι τα περισσότερα από τα υφιστάμενα ένζυμα αποικοδόμησης των ΜΑΠ παράγονται και με τις δύο μορφές. Οι πελάτες επιλέγουν τη μία από τις δύο μορφές ανάλογα με τη διαδικασία παραγωγής των ζωοτροφών τους και τον εξοπλισμό τους.

(37) Το κοινοποιούν μέρος υποστηρίζει ότι δεν πρέπει να γίνει διαχωρισμός μεταξύ του είδους των δημητριακών με τα οποία συνδέονται τα ένζυμα αποικοδόμησης των ΜΑΠ ή μεταξύ των ειδών ζώων που διατρέφονται με αυτά τα πρόσθετα. Για να στηρίξει την άποψή του αναφέρει ότι, εφόσον τα δημητριακά με τα οποία σιτίζονται τα μονογαστρικά ζώα βασίζονται κυρίως στο σιτάρι, τα ένζυμα αποικοδόμησης των ΜΑΠ περιλαμβάνουν κυρίως ξυλανάση, το καταλληλότερο ένζυμο για συμπλήρωμα του σιταριού. Ορισμένα σιτηρέσια συνδυάζουν το κριθάρι με το σιτάρι, αλλά λιγότερο από το 10 % των σιτηρεσίων που βασίζονται στα δημητριακά περιέχουν κριθάρι σε ποσοστό μεγαλύτερο από 30 % ([10]). Στα εν λόγω σιτηρέσια, συνιστάται η προσθήκη β-γλυκανάσης στην ξυλανάση για να βελτιστοποιηθεί η αποτελεσματικότητα. Ωστόσο, ορισμένοι πελάτες προτιμούν τα συμπληρώματα του σιταριού από το συνδυασμό σιταριού και κριθαριού. Ως εκ τούτου, τα ένζυμα της ξυλανάσης είναι τα κυρίαρχα συμπληρωματικά ένζυμα. Μπορούν να χρησιμοποιηθούν σε όλα τα σιτηρέσια που βασίζονται στα δημητριακά. Η ξυλανάση αντιμετωπίζει ανταγωνισμό από άλλα ένζυμα για ορισμένα ειδικά σιτηρέσια. Το κοινοποιούν μέρος υποστηρίζει ότι το στοιχείο αυτό δεν αποτελεί ικανή αιτία για να οριστούν χωριστές αγορές προϊόντων. Προσθέτει επίσης ότι εφόσον τα περισσότερα ένζυμα αποικοδόμησης των ΜΑΠ δεν προορίζονται για συγκεκριμένο είδος, δεν πρέπει να γίνει άλλος διαχωρισμός με βάση τα ζωικά είδη.

(38) Βάσει των ανωτέρω, το κοινοποιούν μέρος υποστηρίζει ότι τα ένζυμα αποικοδόμησης των ΜΑΠ αποτελούν ενιαία σχετική αγορά προϊόντος.

Διαφορετικά είδη σιτηρεσίων

(39) Η σύνθεση των σιτηρεσίων ποικίλλει ανάλογα με τις σχετικές τιμές του σιταριού και του κριθαριού. Τις περισσότερες φορές η σύγκριση αυτή είναι υπέρ του σιταριού και έτσι τα σιτηρέσια περιλαμβάνουν μόνο σιτάρι, μερικές φορές όμως και σε μερικές περιοχές οι τιμές του κριθαριού είναι αρκετά συμφέρουσες ώστε να προστίθεται κριθάρι στο σιτάρι. Στο 90 % των εν λόγω σιτηρεσίων, το ποσοστό του κριθαριού είναι χαμηλότερο του 30 %.

([9]) Το υπόστρωμα είναι ένας πολυσακχαρίτης που υπάρχει στα δημητριακά. Κάθε ένζυμο αποικοδόμησης των ΜΑΠ αποικοδομεί ένα από αυτά τα υποστρώματα, για παράδειγμα η ξυλανάση αποικοδομεί τις αραβινοξυλάνες.

([10]) Σύμφωνα με το κοινοποιούν μέρος, υπό ορισμένες συνθήκες της αγοράς, οι διατροφολόγοι μπορούν να επιλέξουν να προσθέσουν κριθάρι σε σιτηρέσια που βασίζονται στο σιτάρι. Οι συνθήκες αυτές εξαρτώνται κυρίως από το σχετικό κόστος των δύο δημητριακών και συντρέχουν μόνο περιστασιακά.

(40) Οι απαντήσεις των πελατών στο πρώτο στάδιο της έρευνας αγοράς της Επιτροπής ήταν ομόφωνες ως προς το ότι τα ένζυμα πρέπει να διαχωριστούν ανάλογα με το είδος δημητριακού με το οποίο συνδέονται. Η έρευνα αγοράς έδειξε ότι η αντίδραση των διαφόρων δημητριακών είναι διαφορετική ανάλογα με το ένζυμο, καθότι η ξυλανάση έχει μικρή επίδραση στο κριθάρι και η β-γλυκανάση έχει μικρή επίδραση στο σιτάρι. Οι περισσότεροι προμηθευτές ενζύμων αποικοδόμησης των ΜΑΠ ανέφεραν ότι τα προϊόντα τους προορίζονται για ένα είδος δημητριακού ή για συγκεκριμένους συνδυασμούς δημητριακών, συγκεκριμένα για το «σιτάρι», το «κριθάρι» ή το συνδυασμό «σιταριού και κριθαριού» ([11]). Συνεπώς, συνάγεται ότι ο ορισμός της αγοράς που πρότεινε το κοινοποιούν μέρος δεν λαμβάνει υπόψη την κατά τα ανωτέρω διαφοροποίηση των προϊόντων.

(41) Ωστόσο, το δεύτερο στάδιο της έρευνας αγοράς κατέδειξε ότι οι πελάτες ακολουθούν διαφορετικές στρατηγικές όσον αφορά την προμήθεια ενζύμων αποικοδόμησης των ΜΑΠ. Ορισμένοι από αυτούς αγοράζουν προϊόντα που μπορούν να προστεθούν αποτελεσματικά σε όλα τα σιτηρέσια, δηλαδή συνδυασμό ξυλανάσης και β-γλυκανάσης, ενώ άλλοι προτιμούν να χρησιμοποιούν κυρίως μόνο προϊόντα ξυλανάσης και να προσθέτουν προϊόντα β-γλυκανάσης όταν το ποσοστό κριθαριού ή παρόμοιων δημητριακών στα σιτηρέσια καθίσταται σημαντικό. Τα βασικά πλεονεκτήματα της πρώτης στρατηγικής είναι η ευκολία διακίνησης και τα μικρά απαιτούμενα αποθέματα, ενώ η δεύτερη στρατηγική φαίνεται ότι είναι αποτελεσματικότερη σε σχέση με το κόστος, αλλά προϋποθέτει υψηλότερη διατροφική τεχνογνωσία και περισσότερο εξοπλισμό διακίνησης και αποθήκευσης. Ωστόσο, καμία στρατηγική δεν παρουσιάζει σημαντικά πλεονεκτήματα έναντι της άλλης, ενώ αμφότερες χρησιμοποιούνται εξίσου από τους πελάτες.

(42) Το δεύτερο στάδιο της έρευνας αγοράς έδειξε επίσης ότι οι παραγωγοί και οι διανομείς ακολουθούν διαφορετικές στρατηγικές όσον αφορά τη σύνθεση της παραγωγής τους στον τομέα των ενζύμων αποικοδόμησης των ΜΑΠ. Ορισμένοι εστιάζονται σε ένα μόνο προϊόν που μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε όλα τα σιτηρέσια, άλλοι αναπτύσσουν μόνο αμιγή προϊόντα, ειδικά για κάθε είδος υποστρώματος, ενώ μια τρίτη κατηγορία ακολουθεί μια ενδιάμεση στρατηγική, προτείνοντας διάφορους συνδυασμούς ενζύμων, ώστε να καλύπτουν σιτηρέσια με διάφορα ποσοστά κριθαριού.

(43) Κατά συνέπεια, όταν ένας πελάτης επιλέγει ένζυμα αποικοδόμησης των ΜΑΠ, καθορίζει τη στρατηγική του στον τομέα των προμηθειών βάσει της τιμής και της αποτελεσματικότητας ενός φάσματος προϊόντων, από τα προϊόντα αμιγούς ξυλανάσης έως τα προϊόντα αμιγούς β-γλυκανάσης, συμπεριλαμβανομένων συνδυασμών των δύο ενζύμων. Δεν μπορεί να γίνει σαφής διαχωρισμός μεταξύ των προϊόντων αυτού του φάσματος, όπως δεν διαφαίνεται μία κυρίαρχη στρατηγική προμηθειών. Επιπλέον, επί του παρόντος υπάρχει υψηλό επίπεδο συσχετισμού μεταξύ των τιμών των διαφόρων προϊόντων ([12]) στην αγορά, εξαιρουμένων ορισμένων προϊόντων που είχαν αποσυρθεί σταδιακά. Συνεπώς, εξάγεται το συμπέρασμα ότι τα ένζυμα αποικοδόμησης των ΜΑΠ δεν πρέπει να διαχωριστούν ανάλογα με τα είδη σιτηρεσίων με τα οποία συνδέονται.

Διάφορες κατηγορίες ζωικών ειδών

(44) Το πρώτο στάδιο της έρευνας αγοράς έδειξε επίσης ότι τα ένζυμα αποικοδόμησης των ΜΑΠ μπορούν να διαχωριστούν ανάλογα με το ζωικό είδος για το οποίο προορίζονται. Για παράδειγμα, η έρευνα αγοράς έδειξε ότι τα βασιζόμενα στο σιτάρι σιτηρέσια για πουλερικά και χοίρους ανταποκρίνονται θετικότερα στην ξυλανάση, αλλά η δοσολογία που απαιτείται για τη βέλτιστη οικονομική ανταπόκριση διαφέρει ανάλογα με το είδος. Ο μεγαλύτερος προμηθευτής ενζύμων αποικοδόμησης των ΜΑΠ, η Danisco Animal Nutrition («Danisco»), έχει τρεις γραμμές παραγωγής, μία για τα πουλερικά, μία για τους χοίρους και μία για τα πουλερικά και τους χοίρους μαζί. Επιπλέον, ορισμένα προϊόντα έχουν καταχωριστεί μόνο για συγκεκριμένα είδη. Για παράδειγμα το προϊόν «Natuphos» της DSM/BASF έχει καταχωριστεί μόνο για τα ορνίθια κρεοπαραγωγής, τις όρνιθες ωοπαραγωγής και τις γαλοπούλες. Έστω και αν τα περισσότερα προϊόντα μπορούν να χρησιμοποιηθούν για όλα τα μονογαστρικά ζώα και, συνεπώς, δεν μπορούν να καταταχθούν ανάλογα με συγκεκριμένη κατηγορία ζωικού είδους, ο ορισμός της αγοράς προϊόντος που πρότεινε το κοινοποιούν μέρος δεν λαμβάνει υπόψη την ανωτέρω διαφοροποίηση των προϊόντων. Συνεπώς, μπορούν να εξεταστούν εναλλακτικοί ορισμοί της αγοράς προϊόντος με βάση το ζωικό είδος.

(45) Ωστόσο, το δεύτερο στάδιο της έρευνας αγοράς έδειξε ότι, ακόμη και αν υπάρχουν διαφορές στην αποτελεσματικότητα των ενζύμων αποικοδόμησης των ΜΑΠ στα διάφορα ζωικά είδη, τα διαθέσιμα για κάθε είδος προϊόντα είναι σε μεγάλο βαθμό ομοειδή και τα περισσότερα από τα κύρια προϊόντα έχουν καταχωριστεί για όλα τα ζωικά είδη, σε παρόμοιες ή ελαφρώς προσαρμοσμένες μορφές. Βάσει των ανωτέρω, συνάγεται ότι τα ένζυμα αποικοδόμησης των ΜΑΠ δεν πρέπει να διαχωριστούν ανάλογα με το ζωικό είδος.

Άλλα χαρακτηριστικά

(46) Σε πολλές από τις απαντήσεις που δόθηκαν κατά το πρώτο στάδιο της έρευνας αγοράς της Επιτροπής επισημάνθηκε ότι πρέπει να εξεταστεί το θέμα του διαχωρισμού μεταξύ των προϊόντων που περιέχουν ένα μόνο συστατικό και αυτών που περιέχουν πολλά συστατικά. Ωστόσο, κατά το δεύτερο στάδιο της έρευνας επιβεβαιώθηκε ότι τα ένζυμα αποικοδόμησης των ΜΑΠ με ένα ή με περισσότερα συστατικά ανταγωνίζονται μεταξύ τους και δεν μπορούν να διαχωριστούν σε διακριτές σχετικές αγορές προϊόντος.

(47) Υπάρχει πλήρης δυνατότητα υποκατάστασης από την πλευρά της προσφοράς μεταξύ των ενζύμων αποικοδόμησης των ΜΑΠ σε ξηρή και υγρή μορφή, καθότι η ξηρή μορφή παράγεται από την υγρή μορφή. Καμία από τις δύο μορφές δεν παρουσιάζει πλεονέκτημα κόστους έναντι της άλλης, ενώ η επιλογή τους από τον πελάτη εξαρτάται από τον τρόπο επεξεργασίας της ζωοτροφής και τον εξοπλισμό του πελάτη. Συνεπώς, η ξηρή και η υγρή μορφή των ενζύμων αποικοδόμησης των ΜΑΠ πρέπει να ενταχθούν στην ίδια αγορά προϊόντος.

([11]) Δεν υπάρχουν σιτηρέσια που να περιέχουν μόνο κριθάρι. Τα προϊόντα κριθαριού προστίθενται σε ένζυμα σιταριού σε σιτηρέσια που περιλαμβάνουν σιτάρι και κριθάρι.

([12]) Ο συσχετισμός τιμών διενεργήθηκε με βάση τις τιμές και σειρές αξίας πωλήσεων κατά τα πέντε τελευταία χρόνια.

(48) Τέλος, η σταθερότητα στη θερμότητα αναφέρθηκε επανειλημμένα ως σημαντικό χαρακτηριστικό των ενζύμων αποικοδόμησης των ΜΑΠ. Ωστόσο, τα περισσότερα προϊόντα που διατίθενται σήμερα στην αγορά έχουν το ίδιο επίπεδο σταθερότητας στη θερμότητα και, συνεπώς, δεν πρέπει να διαχωριστούν ανάλογα με το εν λόγω χαρακτηριστικό.

(49) Από τα ανωτέρω συνάγεται ότι όλα τα ένζυμα αποικοδόμησης των ΜΑΠ πρέπει να θεωρηθεί ότι ανήκουν σε ενιαία αγορά προϊόντος.

Ορισμός της γεωγραφικής αγοράς

(50) Το κοινοποιούν μέρος υποστηρίζει ότι η γεωγραφική αγορά των ενζύμων αποικοδόμησης των ΜΑΠ καλύπτει τουλάχιστον τον ΕΟΧ, βασιζόμενο στο γεγονός ότι όλοι οι σημαντικοί προμηθευτές ενζύμων αποικοδόμησης των ΜΑΠ εκμεταλλεύονται τις αντίστοιχες δραστηριότητές τους στον τομέα των ενζύμων με βάση λίγες μονάδες από τις οποίες διανέμουν τα προϊόντα τους σε ολόκληρο τον ΕΟΧ. Το κοινοποιούν μέρος παρατηρεί ότι οι αγορές του ΕΟΧ και των ΗΠΑ χαρακτηρίζονται από ομοιογένεια. Η χρησιμοποίηση ενζύμων αποικοδόμησης των ΜΑΠ συνδέεται με τη χρησιμοποίηση συγκεκριμένων πρώτων υλών. Στην Ευρώπη τα σιτηρέσια των ζώων βασίζονται συχνά στο σιτάρι, ενώ στις ΗΠΑ βασίζονται κυρίως στο καλαμπόκι, για το οποίο απαιτούνται ενδεχομένως άλλα είδη ενζύμων αποικοδόμησης των ΜΑΠ. Η έρευνα αγοράς επιβεβαίωσε την άποψη του κοινοποιούντος μέρους. Συνεπώς, προς το παρόν, η Επιτροπή θεωρεί ότι η γεωγραφική αγορά για τα ένζυμα αποικοδόμησης των ΜΑΠ καλύπτει πιθανώς τον ΕΟΧ σε επίπεδο διανομής και τουλάχιστον τον ΕΟΧ σε επίπεδο παραγωγής.

VII. **ΕΚΤΙΜΗΣΗ ΑΠΟ ΠΛΕΥΡΑΣ ΑΝΤΑΓΩΝΙΣΜΟΥ**

Συμφωνίες

Συμφωνία συνεργασίας μεταξύ της DSM και της BASF

(51) Το 1994 η DSM συνήψε αποκλειστικές συμφωνίες σε παγκόσμιο επίπεδο με την BASF για την ανάπτυξη, παραγωγή, εμπορία, πώληση και διανομή ενζύμων ζωοτροφών (ένζυμα αποικοδόμησης ΜΑΠ και φυτάση). Η κύρια συμφωνία περιλαμβάνει συμφωνία συνεργασίας και συμφωνία από κοινού ανάπτυξης. Βάσει των συμφωνιών, η DSM έχει αναλάβει την παραγωγή και το μεγαλύτερο μέρος της έρευνας και ανάπτυξης, ενώ η BASF έχει αναλάβει τις πωλήσεις και τη διανομή. Όλα τα έξοδα και τα κέρδη επιμερίζονται ισομερώς (50:50) και οι δραστηριότητες των μερών σχετικά με το αντικείμενο των συμφωνιών συντονίζονται από μια εποπτεύουσα επιτροπή αποτελούμενη από δύο άτομα από κάθε μέρος.

(52) Οι συμφωνίες είναι αποκλειστικές κατά το μέτρο που η DSM υποχρεούται να προμηθεύει αποκλειστικά στην BASF τα ένζυμα ζωοτροφών που καλύπτει η συμφωνία και η BASF υποχρεούται να αγοράζει ένζυμα ζωοτροφών από την DSM. Σύμφωνα με το κοινοποιούν μέρος, η τελική απόφαση ως προς την τιμολόγηση των προϊόντων λαμβάνεται από την BASF. Ωστόσο, οι ρυθμίσεις των συμφωνιών επιτρέπουν στους συμβαλλομένους να επιθεωρούν τους λογαριασμούς του αντισυμβαλλομένου και να συζητούν λεπτομερή ετήσια προγράμματα, συμπεριλαμβανομένων θεμάτων όπως η τιμολόγηση, το κόστος και ο όγκος παραγωγής της συμμαχίας.

(53) Η συμφωνία συνεργασίας προβλέπει ότι τα αποτελέσματα της ερευνητικής εργασίας ανήκουν αποκλειστικά στην κυριότητα του μέρους που διεξάγει την έρευνα. Το μέρος που διεξάγει την έρευνα υποχρεούται να παραχωρήσει χωρίς να καταβάλει δικαιώματα εκμετάλλευσης άδεια χρησιμοποίησης, παραγωγής και πώλησης των ανωτέρω αποτελεσμάτων κατόπιν αιτήματος του αντισυμβαλλομένου. Οι εν λόγω συμφωνίες έχουν συναφθεί για περίοδο 15 ετών και λήγουν στο τέλος του 2009.

(54) Συμπερασματικά, η BASF εξαρτάται από την DSM για τις δραστηριότητές της στον τομέα των ενζύμων ζωοτροφών.

Συμφωνία συμμαχίας μεταξύ RV & FC και Novozymes

(55) Το 1996 η RV & FC συνήψε μη αποκλειστική συμφωνία με τη Novozymes, εταιρεία παραγωγής βιομηχανικών ενζύμων, για τη διανομή υφιστάμενων ενζύμων και για την ανάπτυξη νέων ενζύμων ζωοτροφών. Η εν λόγω συμφωνία συμπληρώθηκε από νέα συμφωνία που συνήφθη το 2001, βάσει της οποίας η Novozymes είναι κατά κύριο λόγο υπεύθυνη για την έρευνα όσον αφορά τις διαδικασίες, την ανάπτυξη προϊόντων και την παραγωγή. Η RV & FC είναι υπεύθυνη για την εφαρμογή νέων προϊόντων (ουσιαστικά πρόκειται για τον τρόπο χρησιμοποίησης του προϊόντος), την καταχώριση, την εμπορία και τις πωλήσεις.

(56) Βάσει των συμφωνιών μεταξύ της Novozymes και της RV & FC, τα έξοδα και τα κέρδη επιμερίζονται με αναλογία […]*, ενώ το ποσοστό της RV & FC είναι […]*. Οι τιμές καθορίζονται από την RV & FC, ενώ η Novozymes δεν επηρεάζει καθόλου τις αποφάσεις στον τομέα της τιμολόγησης. Οι εν λόγω συμφωνίες λήγουν […]*.

(57) Η Novozymes εξαρτάται σε πολύ μεγάλο βαθμό από την RV & FC για την εμπορία, πώληση και διανομή των ενζύμων ζωοτροφών, αλλά και για την τεχνογνωσία στον τομέα της διατροφής των ζώων, την κατανόηση της αγοράς και τις σχέσεις με τους πελάτες.

(58) Όσον αφορά τη διανομή, οι εν λόγω συμφωνίες παρέχουν στην RV & FC […]* δικαιώματα για τη διανομή των ενζύμων ζωοτροφών της Novozymes εκτός του ΕΟΧ, αλλά όχι εντός του ΕΟΧ. […]* η Lohmann Animal Health («Lohmann») επίσης διανέμει τα προϊόντα της Novozymes με το δικό της σήμα στον ΕΟΧ. Η επικράτεια πωλήσεων της Lohmann περιορίζεται στη Γαλλία, την Αυστρία, τη Γερμανία, την Πορτογαλία και την Ισπανία. Οι πωλήσεις της αντιστοιχούν μόλις στο ένα τέταρτο των πωλήσεων της RV & FC στον ΕΟΧ, ενώ δεν πωλεί προϊόντα της Novozymes εκτός του ΕΟΧ. Επιπλέον, η συμφωνία Novozymes/Lohmann είναι απλώς συμφωνία διανομής και, ως εκ τούτου, δεν καλύπτει την έρευνα και ανάπτυξη.

(59) Πρέπει να σημειωθεί ότι οι συμφωνίες DSM/BASF και Novozymes/RV & FC καλύπτουν τόσο τη φυτάση όσο και τα ένζυμα αποικοδόμησης των ΜΑΠ. Οι δύο αυτές συμφωνίες δημιουργούν έντονη εξάρτηση της Novozymes και της BASF από τους αντίστοιχους εταίρους τους όσον αφορά τις δραστηριότητές τους στον τομέα των ενζύμων ζωοτροφών. Επιπλέον, οι μηχανισμοί επιμερισμού των κερδών και έρευνας προβλέπουν υψηλό επίπεδο οικονομικής ολοκλήρωσης.

(60) Κατόπιν της συγκέντρωσης μεταξύ της DSM και της RV & FC θα δημιουργηθεί ένας διαρθρωτικός δεσμός μεταξύ των συμμαχιών DSM/BASF και RV & FC/Novozymes που θα προκαλέσει αλληλεπικαλύψεις τόσο σε επίπεδο παραγωγής όσο και σε επίπεδο διανομής.

Φυτάση

(61) Στο παρελθόν, ο ανταγωνισμός στην αγορά φυτάσης ασκείτο μεταξύ των συμμαχιών RV & FC/Novozymes και DSM/BASF. Σύμφωνα με το κοινοποιούν μέρος, σε επίπεδο παραγωγής, η Novozymes και η DSM κατέχουν μερίδια αγοράς ύψους [30-40]* % και [60-70]* % αντίστοιχα ([13]). Σήμερα δραστηριοποιείται στον ΕΟΧ μόνον ένας ακόμη παραγωγός, η AB Enzymes, η οποία κατείχε μερίδιο αγοράς ύψους μόλις [0-10]* % επί της συνολικής παραγωγής στον ΕΟΧ το 2002.

(62) Σε επίπεδο διανομής, η BASF, αποκλειστικός διανομέας της DSM, κάλυψε το [60-70]* % των πωλήσεων που σημειώθηκαν στον ΕΟΧ το 2002, ενώ η RV & FC κάλυψε το [20-30]* % της αγοράς. Το εν λόγω μερίδιο αγοράς είναι μικρότερο από το μερίδιο που κατέχει η Novozymes στην παραγωγή διότι η Lohmann διανέμει τη φυτάση της Novozymes σε ορισμένες χώρες καλύπτοντας το [0-10]* % της αγοράς. Η AB Enzymes κατείχε το [0-10]* % της αγοράς διανομής, ποσοστό ίδιο με το μερίδιό της στην παραγωγή. Λόγω της δημιουργίας ενός διαρθρωτικού δεσμού μεταξύ της συμμαχίας DSM/BASF και της συμμαχίας RV & FC/Novozymes, η σχεδιαζόμενη συγκέντρωση θα οδηγήσει σε συνδυασμένο μερίδιο αγοράς των δύο συμμαχιών, μετά την πράξη, ύψους [90-100]* % επί της παραγωγής και [80-90]* % επί των πωλήσεων φυτάσης στον ΕΟΧ, βάσει των στοιχείων για το 2002.

(63) Οι θέσεις που κατέχουν η DSM, η Novozymes, η BASF και η Roche είναι απίθανο να αμφισβητηθούν από την AB Enzymes ([14]). Η έρευνα αγοράς έδειξε ότι το προϊόν φυτάσης της AB Enzymes θεωρείται από τους πελάτες και τους ανταγωνιστές ως προϊόν κατώτερης ποιότητας. Ειδικότερα, το προϊόν της AB Enzymes δεν προσφέρει επαρκή σταθερότητα στη θερμότητα και έχει λάβει την κοινοτική κανονιστική έγκριση μόνο για περιορισμένο αριθμό ειδών ([15]). Ακόμη και αν η AB Enzymes προέβαινε σε επέκταση των πωλήσεών της σε άλλα είδη, γεγονός που θα ήταν δυνατό μόνον αφού λάμβανε κοινοτική άδεια (για την οποία δεν προβλέπεται προθεσμία), το συνολικό ποσοστό των πωλήσεών της θα ήταν απίθανο να έχει σημαντική επίδραση στη θέση που κατέχουν στον ανταγωνισμό η DSM, η Novozymes, η BASF και η RV & FC.

(64) Εκτός από την AB Enzymes, ένας νεοεισερχόμενος θα μπορούσε θεωρητικά να αποτελέσει πηγή ανταγωνισμού. Η Danisco πρόσφατα έλαβε άδεια από την ομοσπονδιακή υπηρεσία φαρμάκων των Ηνωμένων Πολιτειών για ένα νέο προϊόν φυτάσης με την επωνυμία Phyzyme XP. Ωστόσο, το εν λόγω προϊόν δεν θα λάβει κοινοτική έγκριση πριν από το 2005 και, συνεπώς, η Danisco δεν θα εισέλθει στην αγορά του ΕΟΧ με το προϊόν Phyzyme XP τουλάχιστον για τα επόμενα δύο χρόνια. Η έρευνα αγοράς έδειξε επίσης ότι ορισμένες εταιρείες αναπτύσσουν φυτάση με εκπίεση σε φυτά. Ειδικότερα, μία εταιρεία επί του παρόντος ασχολείται με την έρευνα και ανάπτυξη νέων ενζύμων και την παραγωγή τους στο εργοστάσιο. Τα σχέδια της εν λόγω εταιρείας να παράγει φυτάση σε πράσινα φυτά επί του παρόντος είναι θεωρητικά, ενώ η διάθεση του προϊόντος στην κοινοτική αγορά δεν προβλέπεται παρά μετά το 2006. Η ανάπτυξη τέτοιων φυτών εξαρτάται τόσο από την τεχνική πρόοδο όσο και από το κοινοτικό κανονιστικό καθεστώς και το κατά πόσον αυτό θα επιτρέψει την καλλιέργεια γενετικώς τροποποιημένων φυτών. Η απαραίτητη τεχνολογία δεν

([13]) Όλα τα μερίδια αγοράς που αναφέρονται σε επίπεδο παραγωγής είναι τα μερίδια αγοράς σε ολόκληρο τον ΕΟΧ. Τα μερίδια αγοράς σε μια ευρύτερη σχετική γεωγραφική αγορά δεν θα ήταν πολύ διαφορετικά.

([14]) Η AB Enzymes έλαβε κανονιστική έγκριση και διέθεσε στην αγορά του ΕΟΧ το προϊόν της φυτάσης με την επωνυμία Phyzyme τον Ιούλιο του 2001.

([15]) Όλα τα ένζυμα που προορίζονται να χρησιμοποιηθούν ως πρόσθετα σε ζωοτροφές υπόκεινται σε διαδικασία έγκρισης προτού διατεθούν στην κοινοτική αγορά. Από το 1970 υπάρχει ένα κοινοτικό σύστημα έγκρισης βασιζόμενο στην έννοια του θετικού καταλόγου, δηλαδή, μόνο οι πρόσθετες ύλες που περιλαμβάνονται στον κατάλογο μπορούν να χρησιμοποιούνται. Η οδηγία 70/524/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 23ης Νοεμβρίου 1970 περί των προσθέτων υλών στη διατροφή των ζώων (ΕΕ L 270 της 14.12.1970, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1756/2002 (ΕΕ L 265 της 3.10.2002, σ. 1) περιέχει το θετικό κατάλογο, συμπεριλαμβανομένων των βιταμινών, των προϊόντων που χρησιμοποιούνται ως πρόσθετες ύλες στη διατροφή των ζώων. Καμία πρόσθετη ύλη δεν μπορεί να διατεθεί στο εμπόριο αν δεν έχει εγκριθεί από την Επιτροπή και τα κράτη μέλη. Η αξιολόγηση γίνεται από την επιστημονική επιτροπή για τη διατροφή των ζώων («SCAN») και από εμπειρογνώμονες των κρατών μελών. Μετά την πρώτη αξιολόγηση του εισηγούμενου κράτους μέλους, υποβάλλεται φάκελος στην Επιτροπή και στα υπόλοιπα κράτη μέλη προκειμένου να εκδοθεί κεντρικά μια πανευρωπαϊκή έγκριση. Η οδηγία 87/153/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 16ης Φεβρουαρίου 1987 για τον καθορισμό κατευθυντηρίων γραμμών για την αξιολόγηση των προσθέτων υλών που χρησιμοποιούνται για τη διατροφή των ζώων (ΕΕ L 208 της 11.8.1994, σ. 5), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 2001/79/ΕΚ της Επιτροπής, της 17ης Σεπτεμβρίου 2001 για την τροποποίηση της οδηγίας 87/153/ΕΟΚ του Συμβουλίου για τον καθορισμό κατευθυντήριων γραμμών για την αξιολόγηση των προσθέτων που χρησιμοποιούνται για τη διατροφή των ζώων (ΕΕ L 267 της 6.10.2001, σ. 1) καθορίζει τις εφαρμοστέες κατευθυντήριες γραμμές για την αξιολόγηση των προσθέτων που χρησιμοποιούνται για τη διατροφή των ζώων. Απαιτείται καταχώριση για το υπό ανάπτυξη στέλεχος, το είδος για το οποίο προορίζεται και τις τυχόν παραλλαγές του στελέχους. Απαιτείται επίσης έγκριση των μονάδων παραγωγής που προορίζονται για την παραγωγή φυτάσης. Επί του παρόντος, η διαδικασία έγκρισης διαρκεί τουλάχιστον 24-36 μήνες. Η επιστημονική αξιολόγηση που διενεργούσε η SCAN, από τα μέσα του 2003 θα διενεργείται από την Ευρωπαϊκή Αρχή Ασφάλειας των Τροφίμων (European Food Safety Authority — «EFSA»), έναν νέο ανεξάρτητο κοινοτικό φορέα που αναλαμβάνει το έργο διαφόρων επιστημονικών επιτροπών που είχε ιδρύσει η Επιτροπή. Μεσοπρόθεσμα, η επιστημονική αξιολόγηση αναμένεται να καταστεί αποτελεσματικότερη χάρη στην EFSA, αλλά για τους φακέλους που ήδη έχουν υποβληθεί είναι δύσκολο να προβλεφθούν οι συνέπειες της μετάβασης στο νέο φορέα.

προβλέπεται να φθάσει το εμπορικό στάδιο τουλάχιστον για τα επόμενα τρία έως πέντε χρόνια. Επιπλέον, τα οικονομικά δεδομένα της παραγωγής σε πράσινα φυτά δεν έχουν καθοριστεί ακόμη. Άλλο ένα εμπόδιο για την παραγωγή ενζύμων ζωοτροφών σε πράσινα φυτά για την Ευρώπη είναι η εκ των πραγμάτων αναστολή των γενετικώς τροποποιημένων καλλιεργειών στην Κοινότητα. Συνεπώς, η Επιτροπή θεωρεί ότι η είσοδος νεοεισερχόμενων στην αγορά δεν είναι πιθανή τουλάχιστον για τα επόμενα δύο έως πέντε χρόνια.

(65) Η Επιτροπή επισημαίνει ότι η σχεδιαζόμενη πράξη επιφυλάσσει μια μοναδική θέση για την DSM μέσω της συμμετοχής και στις δύο συμμαχίες. Η Επιτροπή θεωρεί ότι μετά την πράξη η DSM θα έχει την ικανότητα και τα κίνητρα να προκαλέσει αύξηση των τιμών της φυτάσης και να περιορίσει την καινοτομία και τις δραστηριότητες έρευνας και ανάπτυξης των δύο συμμαχιών.

(66) Δεδομένου ότι η DSM βρίσκεται στο επίκεντρο και των δύο συμμαχιών, μετά την πράξη θα είναι σε θέση να εξασθενίσει τον έναν ή και τους δύο εταίρους της, τη Novozymes και την BASF. Για παράδειγμα, η DSM θα ήταν σε θέση να ακολουθήσει τις ακόλουθες δύο στρατηγικές. Στη συμμαχία RV & FC/Novozymes, η RV & FC είναι αυτή που καθορίζει τις τιμές. Η DSM, μέσω του δεσμού της με την RV & FC, θα είχε πρόσβαση στις τιμές της συμμαχίας RV & FC/Novozymes. Έτσι, η DSM θα ήταν σε θέση να αυξήσει την τιμή του προϊόντος της RV & FC/Novozymes προκειμένου να προωθήσει τη συνεργασία DSM/BASF εις βάρος της RV & FC/Novozymes. Από την άλλη πλευρά, η DSM μπορεί να επηρεάσει, αλλά όχι και να καθορίσει τις τιμές της συμμαχίας DSM/BASF, ενώ επιπλέον διεξάγει εργασίες έρευνας και ανάπτυξης. Τα κίνητρα της DSM να καινοτομεί για την BASF, που θα είναι ανταγωνίστρια της RV & FC μετά την πράξη, θα περιορίζονταν μετά τη συγκέντρωση, αν αποφάσιζε η DSM να επικεντρώσει τις προσπάθειές της στη συμμαχία RV & FC/Novozymes.

(67) Όπως προαναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 22, οι τιμές της φυτάσης ακολουθούν πτωτική πορεία μετά το 1994. Στο παρελθόν ο ανταγωνισμός ασκείτο μεταξύ της συμμαχίας RV & FC/Novozymes και της συμμαχίας DSM/BASF. Συνεπώς, η κοινοποιηθείσα πράξη εξαλείφει τον ανταγωνισμό που υπήρχε πριν από την πράξη μεταξύ των δύο αυτών συμμαχιών και ο οποίος προκάλεσε την πτώση των τιμών. Η Επιτροπή θεωρεί ότι ο συνδυασμός των δύο συμμαχιών οδηγεί σε πολύ υψηλά μερίδια αγοράς σε επίπεδο παραγωγής και πωλήσεων, και θα επέτρεπε στην DSM ή στις δύο συμμαχίες μετά τη συγκέντρωση να ακολουθήσουν μία από τις δύο προαναφερθείσες στρατηγικές, γεγονός που θα οδηγούσε σε μείωση της καινοτομίας ή/και αύξηση των τιμών εις βάρος των καταναλωτών.

Συμπέρασμα ως προς την εκτίμηση της αγοράς φυτάσης από πλευράς ανταγωνισμού

(68) Οι ισχυρές θέσεις που κατέχουν η DSM, η Novozymes, η BASF και η Roche, ο υψηλός βαθμός αλληλεξάρτησης μεταξύ των μελών των συμμαχιών και η απουσία αξιόπιστης ανταγωνιστικής πίεσης βραχυπρόθεσμα έως μακροπρόθεσμα οδηγούν την Επιτροπή στο συμπέρασμα ότι η σχεδιαζόμενη πράξη εγείρει σοβαρά προβλήματα ως προς τη δημιουργία ή ενίσχυση δεσπόζουσας θέσης στην αγορά φυτάσης. Συνεπώς, η Επιτροπή έχει σοβαρές αμφιβολίες ως προς το συμβιβάσιμο της σχεδιαζόμενης πράξης με την κοινή αγορά.

Ένζυμα αποικοδόμησης των ΜΑΠ

(69) Εκτός από τα ένζυμα αποικοδόμησης των ΜΑΠ της Novozymes, η RV & FC διανέμει άλλο ένα ένζυμο αποικοδόμησης των ΜΑΠ που παράγει η καναδική εταιρεία Iogen. Οι κύριοι ανταγωνιστές της DSM και της Novozymes για την παραγωγή ενζύμων αποικοδόμησης των ΜΑΠ στον ΕΟΧ είναι η Danisco και η Genencor. Η Danisco κατέχει το 42,7 % των μετοχών της Genencor και διανέμει τα ένζυμα αποικοδόμησης των ΜΑΠ που παράγει η Genencor. Για τις δραστηριότητές της στον τομέα των ενζύμων αποικοδόμησης των ΜΑΠ, η Danisco βασίζεται εν μέρει στην Genencor. Από την άλλη πλευρά, η Genencor εξαρτάται σε μεγάλο βαθμό από την Danisco για τη διανομή των ενζύμων αποικοδόμησης των ΜΑΠ τα οποία παράγει η ίδια, καθότι άνω του 75 % των πωλήσεών της πραγματοποιείται μέσω της Danisco. Η Επιτροπή θεωρεί ότι το υψηλό μετοχικό μερίδιο της Danisco στην Genencor είναι πιθανό να οδηγήσει σε ευθυγράμμιση των οικονομικών συμφερόντων τους. Επιπλέον, υπάρχει μεγάλη αλληλεξάρτηση μεταξύ των δύο εταιρειών στον εν λόγω τομέα. Συνεπώς, η Επιτροπή θεωρεί ως σωρευτικά τα μερίδια αγοράς της Genecor και της Danisco σε επίπεδο παραγωγής για τους σκοπούς της παρούσας απόφασης.

(70) Τα ένζυμα αποικοδόμησης των ΜΑΠ της Genencor πωλούνται επίσης από την Adisseo, με την οποία η Genencor έχει υπογράψει ορισμένες συμφωνίες που θα οδηγήσουν πιθανώς σε σύγκλιση των οικονομικών τους κινήτρων. Κατά συνέπεια, φαίνεται ότι η Adisseo πρέπει να θεωρηθεί ως τμήμα του ομίλου Danisco/Genencor όσον αφορά τα ένζυμα αποικοδόμησης των ΜΑΠ.

(71) Βάσει του ορισμού της αγοράς που πρότεινε το κοινοποιούν μέρος, σε επίπεδο παραγωγής, η DSM και η Novozymes κατέχουν μερίδια αγοράς ύψους [0-10]* % και [20-30]* % αντίστοιχα. Ο κύριος ανταγωνιστής τους είναι η Danisco, η οποία παράγει [40-50]* %, [0-10]* % η ίδια και επιπλέον [30-40]* % μέσω της Genencor. Οι δύο αυτές ομάδες αντιμετωπίζουν τον ανταγωνισμό μικρότερων παραγωγών με μερίδια αγοράς κατώτερα από [0-5]* %.

(72) Όσον αφορά τη διανομή ενζύμων αποικοδόμησης των ΜΑΠ, η Danisco κατείχε ποσοστό ύψους [30-40]* % στην αγορά διανομής ενζύμων αποικοδόμησης των ΜΑΠ στον ΕΟΧ το 2002, ενώ η Adisseo κατείχε ποσοστό [0-10]* % και η BASF [0-10]* % της αγοράς. Τα προϊόντα της Novozymes διανέμονται από τη Lohmann και την RV & FC, οι οποίες κατέχουν αντίστοιχα το [0-10]* % και [20-30]* % της αγοράς. Σε επίπεδο διανομής, τα μέρη θα κατείχαν μερίδιο αγοράς ύψους [30-40]* % (DSM/BASF [0-10]* % και Novozymes/RV & FC [20-30]* %) έναντι ποσοστού [40-50]* % που θα κατείχαν η Danisco και η Adisseo.

(73) Η Επιτροπή δεν θεωρεί πιθανό να προκύψουν θέματα ατομικής δεσπόζουσας θέσης στην αγορά ενζύμων αποικοδόμησης των ΜΑΠ, διότι η Danisco και οι εταιρείες που είναι συνδεδεμένες με αυτή θα κατέχουν ισχυρότερη θέση τόσο σε επίπεδο παραγωγής όσο και σε επίπεδο διανομής σε σχέση με την ομάδα που αποτελείται από την DSM, την BASF, την RV & FC και τη Novozymes.

(74) Δεδομένου ότι οι δύο ηγετικές επιχειρήσεις της αγοράς θα κατέχουν μερίδια αγοράς ύψους [40-50]* % και περίπου [30-40]* % αντίστοιχα, ενώ ο τρίτος μεγαλύτερος ανταγωνιστής με μερίδιο αγοράς [0-10]* % θα εξαλειφθεί, εξετάστηκε το θέμα της συλλογικής δεσπόζουσας θέσης.

(75) Το κοινοποιούν μέρος υποστηρίζει ότι ένα τέτοιο ενδεχόμενο είναι απίθανό, καθότι η αγορά δεν είναι διαφανής και τα προϊόντα ενζύμων αποικοδόμησης των ΜΑΠ δεν είναι ομοιογενή. Σύμφωνα με το κοινοποιούν μέρος, οι τιμές αποτελούν αντικείμενο ιδιωτικής διαπραγμάτευσης με πολλούς πελάτες. Παρόλο που υπάρχουν λίγοι μόνο παραγωγοί προμειγμάτων στον ΕΟΧ, υπάρχουν περισσότεροι από 500 παραγωγοί σύνθετων ζωοτροφών και επιχειρήσεις ολοκλήρωσης που αγοράζουν ένζυμα ζωοτροφών. Κατά συνέπεια, οι διανομείς δεν γνωρίζουν τις τιμές των ανταγωνιστών τους και έτσι ο έλεγχός τους είναι πρακτικά αδύνατος. Το κοινοποιούν μέρος επισημαίνει επίσης ότι υπάρχει πλεονάζουσα ικανότητα παραγωγής και διανομής, η οποία θα διακύβευε τις απόπειρες συντονισμού.

(76) Η έρευνα αγοράς της Επιτροπής εν πολλοίς επιβεβαίωσε ότι ο έλεγχος των τιμών και των ποσοτήτων στην αγορά ενζύμων αποικοδόμησης των ΜΑΠ είναι εξαιρετικά δύσκολος. Οι τιμές αποτελούν αντικείμενο ιδιωτικής διαπραγμάτευσης μία ή δύο φορές το χρόνο κατά μέσον όρο και έτσι οι πληροφορίες που μπορούν να αντληθούν από τις διαπραγματεύσεις είναι γενικής φύσεως και όχι ακριβείς. Ένας διανομέας ενζύμων αποικοδόμησης των ΜΑΠ ανέφερε ότι «ο μόνος τρόπος απόκτησης λεπτομερών πληροφοριών σχετικά με τις τιμές της αγοράς είναι να ερωτηθούν οι πελάτες, οι οποίοι κατά κανόνα θα έδιναν απλώς μια ένδειξη ή δεν θα ήταν αξιόπιστοι, καθότι θα προσπαθούσαν να επιτύχουν καλύτερη τιμή». Η ζήτηση είναι κατακερματισμένη τόσο σε οριζόντιο επίπεδο, λόγω του υψηλού αριθμού παραγωγών σύνθετων ζωοτροφών στον ΕΟΧ, όσο και σε κάθετο επίπεδο, δεδομένου ότι τα ένζυμα αποικοδόμησης των ΜΑΠ πωλούνται σε παραγωγούς προμειγμάτων, παραγωγούς σύνθετων ζωοτροφών και επιχειρήσεις ολοκλήρωσης. Συνεπώς, η συγκέντρωση πληροφοριών σχετικά με τις πωλούμενες ποσότητες είναι πολύ δύσκολη έως αδύνατη. Μια μυστική κατανομή πελατών ή περιοχών της αγοράς δεν θα ήταν επίσης δυνατή, καθότι η πελατειακή βάση είναι ετερογενής και λειτουργεί σε διάφορα επίπεδα (παραγωγοί προμειγμάτων, παραγωγοί σύνθετων ζωοτροφών και επιχειρήσεις ολοκλήρωσης). Μερικοί από αυτούς τους πελάτες πωλούν ένζυμα ζωοτροφών σε διάφορα επίπεδα σε μια μεγάλη γεωγραφική περιοχή. Τέλος, το φάσμα προϊόντων παρουσιάζει μεγάλες διαφοροποιήσεις μεταξύ παραγωγών και διανομέων, γεγονός που συνεπάγεται ότι ένα προϊόν ενός συγκεκριμένου παραγωγού/διανομέα εν γένει δεν μπορεί να συγκριθεί άμεσα με το προϊόν ενός άλλου παραγωγού/διανομέα, αλλά με διάφορα προϊόντα που έχουν παρόμοιες, αλλά όχι ταυτόσημες επιδόσεις. Συνεπώς, η Επιτροπή θεωρεί ότι η πράξη, στην παρούσα μορφή της, δεν προκαλεί προβλήματα όσον αφορά τη δημιουργία συλλογικής δεσπόζουσας θέσης στην αγορά ενζύμων αποικοδόμησης των ΜΑΠ.

(77) Βάσει των ανωτέρω, η σχεδιαζόμενη πράξη δεν θα προκαλούσε προβλήματα ανταγωνισμού στις αγορές αποικοδόμησης των ΜΑΠ.

VIII. ΔΕΣΜΕΥΣΕΙΣ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕ ΤΟ ΚΟΙΝΟΠΟΙΟΥΝ ΜΕΡΟΣ

(78) Στις 9 Ιουλίου 2003 το κοινοποιούν μέρος υπέβαλε αναθεωρημένη σειρά δεσμεύσεων (στο εξής «δεσμεύσεις») σύμφωνα με το άρθρο 8 παράγραφος 2 του κανονισμού περί συγκεντρώσεων, προκειμένου να επιτευχθεί η έγκριση της συγκέντρωσης. Οι δεσμεύσεις παρατίθενται στο παράρτημα της παρούσας απόφασης και αποτελούν αναπόσπαστο τμήμα της.

(79) Η Επιτροπή εκτιμά ότι οι δεσμεύσεις που υποβλήθηκαν στις 9 Ιουλίου 2003 αντιμετωπίζουν και επιλύουν ικανοποιητικά τα προβλήματα ανταγωνισμού που προκαλεί η συγκέντρωση.

Σύνοψη των δεσμεύσεων που πρότεινε το κοινοποιούν μέρος

(80) Το κοινοποιούν μέρος πρότεινε την περάτωση της συμμαχίας DSM/BASF στον τομέα των ενζύμων ζωοτροφών και την εκποίηση των δραστηριοτήτων της DSM στον τομέα των ενζύμων ζωοτροφών στο πλαίσιο της συμμαχίας DSM/BASF (συγκεκριμένα, στον τομέα των εξής ενζύμων ζωοτροφών: φυτάση, ένζυμα αποικοδόμησης των ΜΑΠ και α-αμυλάση) και ανέλαβε τη δέσμευση να αναστείλει την υλοποίηση της συγκέντρωσης μεταξύ της DSM και της RV & FC, εκτός εάν και μέχρις ότου συναφθεί οριστική συμφωνία περάτωσης της συμμαχίας DSM/BASF και οριστική συμφωνία πώλησης και παραχώρησης αδειών εκμετάλλευσης για την πώληση της εκποιούμενης δραστηριότητας και αφού η Επιτροπή εγκρίνει τους όρους των συμφωνιών και τον αγοραστή.

Μεταβίβαση και παραχώρηση άδειας εκμετάλλευσης τεχνολογίας και πνευματικής ιδιοκτησίας

(81) Το κοινοποιούν μέρος δεσμεύεται για τη μεταβίβαση και παραχώρηση άδειας εκμετάλλευσης του συνόλου της τεχνολογίας και της πνευματικής ιδιοκτησίας στον τομέα των ενζύμων ζωοτροφών.

(82) Πρώτον, η DSM δεσμεύεται ότι θα μεταβιβάσει στον αγοραστή την κυριότητα των πάσης φύσεως δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας που σχετίζονται με την παραγωγή ή την ανάπτυξη φυτάσης, ενζύμων αποικοδόμησης των ΜΑΠ και α-αμυλάσης, συμπεριλαμβανομένων ενδεικτικά των διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας, της τεχνογνωσίας και των εμπορικών σημάτων. Η εν λόγω μεταβίβαση ισχύει τηρουμένων των δικαιωμάτων της Novozymes βάσει των αντίστοιχων συμφωνιών άδειας εκμετάλλευσης που έχει συνάψει με την DSM και της υποχρέωσης επανεκχώρησης στην DSM κατά το μέτρο που τούτο είναι απαραίτητο στην τελευταία για να αναπτύξει, να παρασκευάζει, να αναθέτει σε τρίτο την παρασκευή, να χρησιμοποιεί και να πωλεί προϊόντα εκτός του τομέα των ενζύμων ζωοτροφών.

(83) Επιπλέον, η DSM δεσμεύεται ότι θα χορηγήσει στον αγοραστή ανέκκλητη, αποκλειστική άδεια εκμετάλλευσης χωρίς καταβολή δικαιωμάτων στο πλαίσιο της βασικής τεχνολογίας ([16]) για να αναπτύξει, να παρασκευάζει, να έχει παρασκευάσει, να χρησιμοποιεί και να πωλεί φυτάση, ένζυμα αποικοδόμησης των ΜΑΠ και α-αμυλάση. Η άδεια εκμετάλλευσης θα είναι μη αποκλειστική για την ανάπτυξη, παρασκευή, ανάθεση της παρασκευής σε τρίτο, χρησιμοποίηση και πώληση άλλων ενζύμων ζωοτροφών.

(84) Τέλος, η DSM δεσμεύεται ότι θα εκποιήσει βιολογικά υλικά για ένζυμα ζωοτροφών, όπως τα στελέχη και οι δείκτες, που χρησιμοποιούνται στην ανάπτυξη και παραγωγή φυτάσης, ενζύμων αποικοδόμησης των ΜΑΠ και α-αμυλάσης.

Μεταβίβαση ή ολοκλήρωση σχεδίων Ε & Α

(85) Όσον αφορά τα υπάρχοντα σχέδια έρευνας και ανάπτυξης για τα ένζυμα ζωοτροφών, η DSM δεσμεύεται ότι θα τα μεταβιβάσει στον αγοραστή ή, κατόπιν αιτήματος του αγοραστή και προηγούμενης έγκρισης της Επιτροπής, θα ολοκληρώσει ένα συγκεκριμένο σχέδιο Ε & Α εκ μέρους του αγοραστή. Ο αγοραστής θα έχει την κυριότητα των αποτελεσμάτων των σχεδίων Ε & Α.

Μεταβίβαση παραγωγής

(86) Η DSM δεσμεύεται ότι θα παράσχει στον αγοραστή κατά τη διάρκεια περιόδου μέχρι […]* κάθε αναγκαία τεχνική βοήθεια, ώστε να μπορέσει ο αγοραστής να συγκροτήσει τη δική του παραγωγή ενζύμων ζωοτροφών. Προκειμένου να διασφαλιστεί ότι ο αγοραστής θα διαθέτει μια ασφαλή πηγή προμήθειας, η DSM θα παράσχει στον αγοραστή, κατόπιν αιτήματος του τελευταίου, βάσει συμφωνίας παραγωγής κατ' ανάθεση με πρόβλεψη για κόστος προσαυξημένο με περιθώριο κέρδους (cost-plus) για μεταβατική περίοδο διάρκειας μέχρι […]*. Κατόπιν αιτήματος του αγοραστή και με την προηγούμενη έγκριση της Επιτροπής, η εν λόγω συμφωνία παραγωγής κατ' ανάθεση μπορεί να παραταθεί και πέραν της μεταβατικής περιόδου.

([16]) Η βασική τεχνολογία είναι κοινή για όλες τις εφαρμογές ενζύμων (στον τομέα των ζωοτροφών και σε άλλους τομείς) και συνίσταται στην εκπίεση ενζύμων σε μικροοργανισμούς.

(87) Επιπλέον, η DSM δεσμεύεται ότι θα πωλήσει στον αγοραστή, κατόπιν αιτήματος του τελευταίου, ή σε τρίτο οριζόμενο από τον αγοραστή […]*.

(88) Η DSM/RV & FC δεσμεύεται επίσης ότι για περίοδο […]* από την ημερομηνία διακοπής της εκποιούμενης δραστηριότητας ή για περίοδο […]* από την ημερομηνία περάτωσης της συμμαχίας RV & FC/Novozymes (θα εφαρμοστεί όποια από τις δύο περιόδους είναι μικρότερη), θα απέχει από άλλες δραστηριότητες στον τομέα της ανάπτυξης και παραγωγής φυτάσης, ενζύμων αποικοδόμησης των ΜΑΠ και α-αμυλάσης πέραν αυτών που προβλέπονται βάσει της υφιστάμενης συμμαχίας RV & FC/Novozymes.

(89) Τέλος, οι δεσμεύσεις δημιουργούν αρκετές υποχρεώσεις διατήρησης της αυτονομίας, συμπεριλαμβανομένης της δημιουργίας μηχανισμών ασφαλείας για την παρεμπόδιση της ροής πληροφοριών μεταξύ των υπαλλήλων της DSM που θα είναι υπεύθυνοι για την κατ' ανάθεση παραγωγή φυτάσης και την Ε & Α και των βασικών υπαλλήλων της DSM που συμμετείχαν προηγουμένως στην εκποιούμενη δραστηριότητα, αφενός, και των υπαλλήλων της RV & FC που συμμετέχουν στην πώληση των εν λόγω προϊόντων καθ' όλη τη διάρκεια της μεταβατικής περιόδου, αφετέρου. Η δέσμευση προβλέπει επίσης το διορισμό ενός διευθυντή υπεύθυνου για τη διατήρηση της αυτονομίας και ενός διαχειριστή παρακολούθησης. Επιπλέον, η DSM θα παράσχει κίνητρα σε εργαζομένους της DSM που κατέχουν θέσεις καίριας σημασίας στην παραγωγή και Ε & Α ενζύμων ζωοτροφών για τον αγοραστή και θα παράσχει κίνητρα σε εργαζομένους της DSM σε θέσεις καίριας σημασίας, ώστε οι τελευταίοι να δεχθούν να εργαστούν στον αγοραστή, αν τους γίνει τέτοια πρόταση.

Εκτίμηση των δεσμεύσεων που πρότεινε το κοινοποιούν μέρος

(90) Το διορθωτικό μέτρο που πρότεινε το κοινοποιούν μέρος θα περατώσει τη συμμαχία DSM/BASF και θα εκποιήσει τις δραστηριότητες της DSM στον τομέα των ενζύμων ζωοτροφών σε κατάλληλο αγοραστή, προκειμένου να διασφαλιστεί ότι οι τρέχουσες δραστηριότητες της DSM στον τομέα των ενζύμων ζωοτροφών (φυτάση, ένζυμα αποικοδόμησης των ΜΑΠ και α-αμυλάση) θα διακοπούν πλήρως και ότι θα δημιουργηθεί ένας ανεξάρτητος, βιώσιμος και αποτελεσματικός ανταγωνιστής. Η κατά τα ανωτέρω δημιουργία ενός ανεξάρτητου, βιώσιμου και αποτελεσματικού ανταγωνιστή έχει καίρια σημασία, δεδομένου ότι ο μοναδικός άλλος προμηθευτής στην αγορά, η Novozymes/RV & FC (και η DSM μετά την πράξη), σε περίπτωση αδυναμίας του αγοραστή να ασκήσει αποτελεσματικό ανταγωνισμό, δεν θα αντιμετώπιζε πλέον σημαντικό ανταγωνισμό και έτσι ο ανταγωνισμός δεν θα είχε αποκατασταθεί. Λαμβάνοντας υπόψη ότι η ανάπτυξη, παραγωγή, πώληση και διανομή φυτάσης ήταν μέχρι σήμερα άρρηκτα συνυφασμένη με την παραγωγή, πώληση και διανομή των υπόλοιπων υφιστάμενων ενζύμων ζωοτροφών, των ενζύμων αποικοδόμησης των ΜΑΠ και της α-αμυλάσης (βλέπε αιτιολογικές σκέψεις 49-58 ανωτέρω), κάθε διορθωτικό μέτρο για την αντιμετώπιση των προβλημάτων ανταγωνισμού στην αγορά φυτάσης δεν μπορεί να περιοριστεί μόνο στη φυτάση, αλλά πρέπει επίσης να περιλάβει και τα ανωτέρω υπόλοιπα ένζυμα ζωοτροφών.

(91) Τα διορθωτικά μέτρα που προτάθηκαν περιέχουν όλα τα απαραίτητα στοιχεία που θα επιτρέψουν σε έναν κατάλληλο αγοραστή να εδραιωθεί ως ανεξάρτητος, βιώσιμος και αποτελεσματικός ανταγωνιστής στον τομέα των ενζύμων ζωοτροφών, συμπεριλαμβανομένης της φυτάσης. Η έρευνα αγοράς της Επιτροπής έδειξε ότι η αδυναμία πρόσβασης σε δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας αποτέλεσε τον κυριότερο φραγμό για την επιτυχή είσοδο στην αγορά φυτάσης. Βάσει των προταθεισών δεσμεύσεων, ο αγοραστής θα αποκτήσει όλα τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας που σχετίζονται με τη φυτάση, με τα ένζυμα αποικοδόμησης ΜΑΠ και την α-αμυλάση (η DSM περιέλαβε την α-αμυλάση στις εκποιούμενες δραστηριότητες λαμβάνοντας υπόψη βιομηχανικούς και εμπορικούς παράγοντες), ενώ θα λάβει επίσης αποκλειστική άδεια εκμετάλλευσης για τη χρησιμοποίηση της βασικής τεχνολογίας με σκοπό να αναπτύξει, να παρασκευάζει, να αναθέτει σε τρίτο την παρασκευή, να χρησιμοποιεί και να πωλεί τα ανωτέρω και έτσι θα έχει πρόσβαση στην αναγκαία πνευματική ιδιοκτησία για την παραγωγή και πώληση φυτάσης, ενζύμων αποικοδόμησης των ΜΑΠ και α-αμυλάσης. Το τελευταίο στοιχείο στηρίζεται από την εξέταση αγοράς στην οποία υπέβαλε η Επιτροπή τις προταθείσες δεσμεύσεις. Η εξέταση αγοράς της Επιτροπής επιβεβαίωσε επίσης σε μεγάλο βαθμό ότι η τεχνολογία ενζύμων ζωοτροφών μπορεί να μεταβιβαστεί επιτυχώς και ότι έχει πράγματι μεταβιβαστεί επιτυχώς στο παρελθόν.

(92) Η έρευνα και ανάπτυξη είναι επίσης σημαντική στον τομέα των ενζύμων ζωοτροφών και όλα τα υφιστάμενα σχέδια Ε & Α στον τομέα των ενζύμων ζωοτροφών θα μεταβιβαστούν στον αγοραστή. Η εξέταση αγοράς έδειξε ότι, παρόλο που υπάρχουν αναπόφευκτα κίνδυνοι στη μεταφορά τεχνολογίας, ένας κατάλληλος αγοραστής θα ήταν σε θέση να ολοκληρώσει επιτυχώς αυτή τη μεταφορά και ότι στο παρελθόν έχουν υπάρξει περιπτώσεις επιτυχούς μεταφοράς σχεδίων Ε & Α στον τομέα των ενζύμων ζωοτροφών. Η εξέταση αγοράς έδειξε επίσης ότι η τυχόν ολοκλήρωση ενός υπό εξέλιξη σχεδίου Ε & Α από την DSM δεν θα ήταν επιθυμητή και ότι η άμεση μεταφορά θα ήταν προτιμότερη. Συνεπώς, η Επιτροπή θεωρεί ότι η ικανότητα ολοκλήρωσης ενός τέτοιου σχεδίου ανεξάρτητα από την DSM έχει μεγάλη σημασία για να μπορέσει ο αγοραστής να καταστεί αξιόπιστη και ανταγωνιστική δύναμη.

(93) Για να μπορέσει ο αγοραστής να ξεκινήσει τη δική του παραγωγή, οι δεσμεύσεις προβλέπουν την παροχή βοήθειας από την DSM για την εδραίωση αυτής της παραγωγής, ενώ επιπλέον προβλέπουν τη δυνατότητα παραγωγής κατ' ανάθεση κατά τη διάρκεια μιας μεταβατικής περιόδου, αν υποβληθεί τέτοιο αίτημα από τον αγοραστή. Επιπλέον, επίσης κατόπιν αιτήματος του αγοραστή, η DSM δεσμεύεται […]*. Οι δεσμεύσεις δεν περιλαμβάνουν την εκποίηση τυχόν πάγιων στοιχείων που χρησιμοποιούνται ως μέσα παραγωγής για τη ζύμωση ενζύμων (ζωοτροφών) και έτσι η πρόσβαση σε ανεξάρτητη παραγωγική ικανότητα είναι σημαντική για να μπορέσει ο αγοραστής να καταστεί ανεξάρτητη, βιώσιμη και ανταγωνιστική δύναμη. Τούτο επιβεβαιώθηκε από την εξέταση αγοράς. Επιπλέον, η εξέταση αγοράς έδειξε ότι η τυχόν συνέχιση της παραγωγής κατ' ανάθεση από την DSM πέραν της μεταβατικής περιόδου δεν θα ήταν επιθυμητή. Εφόσον ο αγοραστής διαθέτει επαρκή πρόσβαση σε ανεξάρτητη παραγωγή ικανότητα στον τομέα των ενζύμων (ζωοτροφών), η Επιτροπή θεωρεί ότι η κατ' ανάθεση παραγωγή από την DSM για μέρη των αναγκών του αγοραστή πέραν της μεταβατικής περιόδου θα ήταν απίθανο να δημιουργήσει προβλήματα ανταγωνισμού. Η τυχόν παραγωγή κατ' ανάθεση μετά το πέρας της μεταβατικής περιόδου θα πρέπει να εγκριθεί προηγουμένως από την Επιτροπή. Η έρευνα αγοράς και η εξέταση αγοράς έδειξαν ότι υπάρχουν αρκετοί δυνητικοί ή πραγματικοί παραγωγοί ενζύμων (ζωοτροφών). Η εξέταση αγοράς επιβεβαίωσε επίσης ότι στο παρελθόν έχει συντελεστεί επιτυχώς η μεταβίβαση παραγωγής ενζύμων ζωοτροφών.

(94) Δεδομένου ότι η δυνατότητα μεταβίβασης και η βιωσιμότητα της εκποιούμενης δραστηριότητας και, κατ' επέκταση, η αποκατάσταση του αποτελεσματικού ανταγωνισμού στην αγορά εξαρτώνται σε μεγάλο βαθμό από την ταυτότητα του αγοραστή, το κοινοποιούν μέρος δεσμεύθηκε ότι θα αναστείλει την υλοποίηση της συγκέντρωσης μεταξύ της DSM και της RV & FC εκτός εάν και μέχρις ότου συναφθεί οριστική συμφωνία περάτωσης της συμμαχίας DSM/BASF και οριστικές συμφωνίες πώλησης και παραχώρησης αδειών εκμετάλλευσης για την πώληση της εκποιούμενης δραστηριότητας και αφού η Επιτροπή εγκρίνει τους όρους των συμφωνιών και τον αγοραστή.

(95) Η Επιτροπή θεωρεί ότι, προκειμένου να διασφαλιστεί η άμεση αποκατάσταση του αποτελεσματικού ανταγωνισμού και για να εγκριθεί από την Επιτροπή, ο αγοραστής πρέπει να είναι βιώσιμος, ανεξάρτητος από την DSM/RV & FC και μη συνδεδεμένος με αυτήν. Πρέπει να διαθέτει χρηματοοικονομικούς πόρους, αποδεδειγμένες τεχνικές γνώσεις και κίνητρο να διατηρήσει και να αναπτύξει την εκποιούμενη δραστηριότητα ως βιώσιμη και ανταγωνιστική δύναμη έναντι της DSM/RV & FC και των υπόλοιπων ανταγωνιστών. Δεν πρέπει να είναι πιθανό να δημιουργήσει, βάσει των πληροφοριών που έχει στη διάθεσή της η Επιτροπή, εκ πρώτης όψεως προβλήματα ανταγωνισμού ούτε να προκαλεί κίνδυνο καθυστέρησης της εφαρμογής των δεσμεύσεων. Η Επιτροπή θα προβεί σε εκτίμηση του αγοραστή λαμβάνοντας υπόψη τα χαρακτηριστικά και τη διάρθρωση της αγοράς.

IX. **ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑ**

(96) Κατά συνέπεια, εξάγεται το συμπέρασμα ότι οι δεσμεύσεις που προτάθηκαν από το κοινοποιούν μέρος τροποποιούν την κοινοποιηθείσα συγκέντρωση σε τέτοιο βαθμό, ώστε αίρονται οι σοβαρές αμφιβολίες της Επιτροπής ως προς το συμβιβάσιμο της συγκέντρωσης με την κοινή αγορά. Ως εκ τούτου, η συγκέντρωση πρέπει να κηρυχθεί συμβιβάσιμη με την κοινή αγορά δυνάμει του άρθρου 8 παράγραφος 2 του κανονισμού περί συγκεντρώσεων και με τη συμφωνία για τον ΕΟΧ δυνάμει του άρθρου 57 αυτής, υπό τον όρο ότι θα τηρηθούν οι δεσμεύσεις που περιλαμβάνονται στο παράρτημα,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Η κοινοποιηθείσα πράξη βάσει της οποίας η DSM NV αποκτά τον αποκλειστικό έλεγχο της Roche Vitamins and Fine Chemicals Division κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 κηρύσσεται συμβιβάσιμη με την κοινή αγορά και τη συμφωνία για τον ΕΟΧ.

Άρθρο 2

Το άρθρο 1 ισχύει υπό τον όρο ότι θα τηρηθούν οι όροι που προβλέπονται στα κεφάλαια B, C (εκτός των παραγράφων 23 και 24), D και E του παραρτήματος.

Άρθρο 3

Το άρθρο 1 ισχύει υπό τον όρο ότι θα τηρηθούν οι υποχρεώσεις που προβλέπονται στις παραγράφους 23 και 24 του κεφαλαίου C, και στα κεφάλαια F (διαχειριστής παρακολούθησης) και G (ρήτρα αναθεώρησης) του παραρτήματος.

Άρθρο 4

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στην:

DSM NV
Het Overloon 1
Nederland 6401
JH Heerlen

Βρυξέλλες, 23 Ιουλίου 2003.

Για την Επιτροπή
Mario MONTI
Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Το πλήρες πρωτότυπο κείμενο των όρων και υποχρεώσεων που αναφέρονται στα άρθρα 2 και 3 έχει δημοσιευθεί στον ακόλουθο δικτυακό τόπο της Επιτροπής:

http://europa.eu.int/comm/competition/index_en.html